

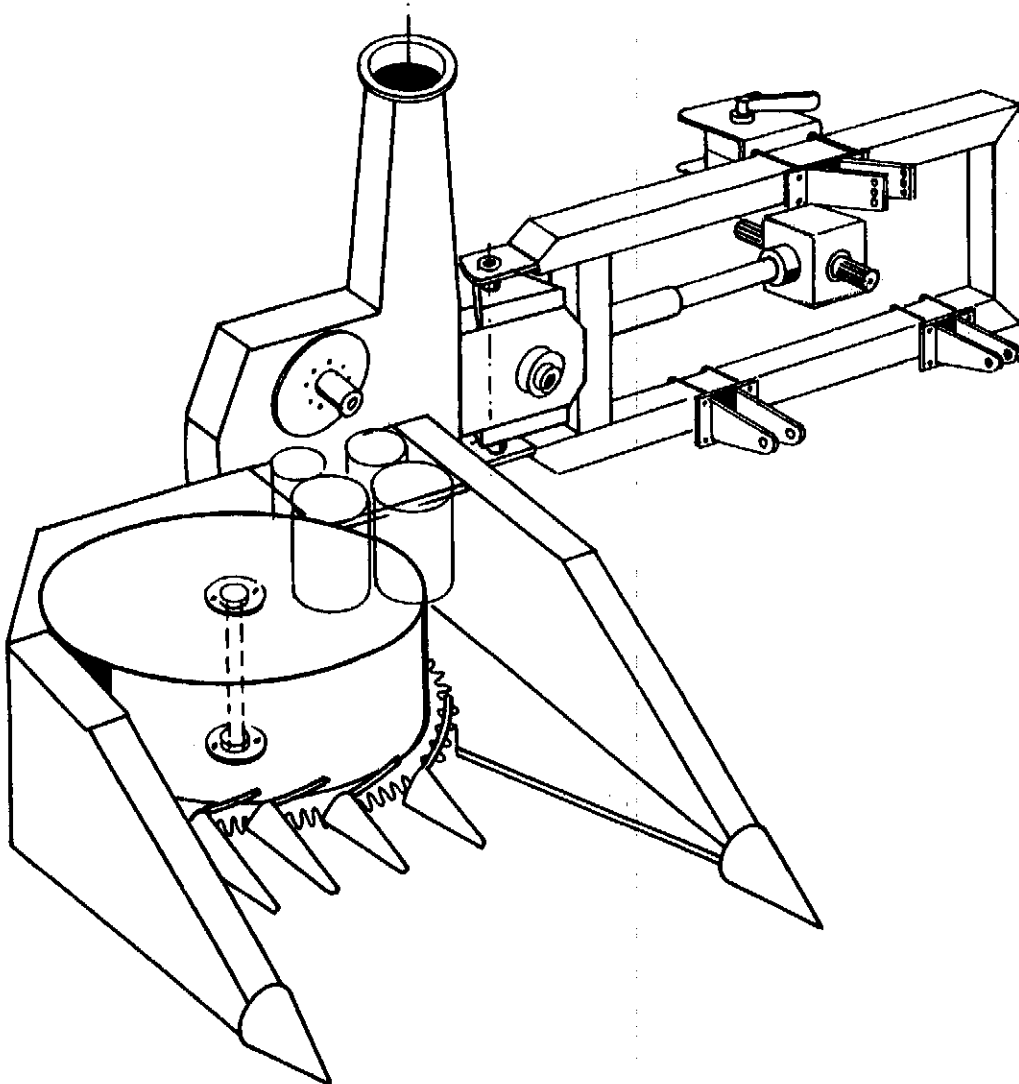
KEMPER

Champion 1200

Ersatzteilliste 109

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Ausgabe E 9407



Maschinenfabrik KEMPER GmbH • 48694 Stadtlohn

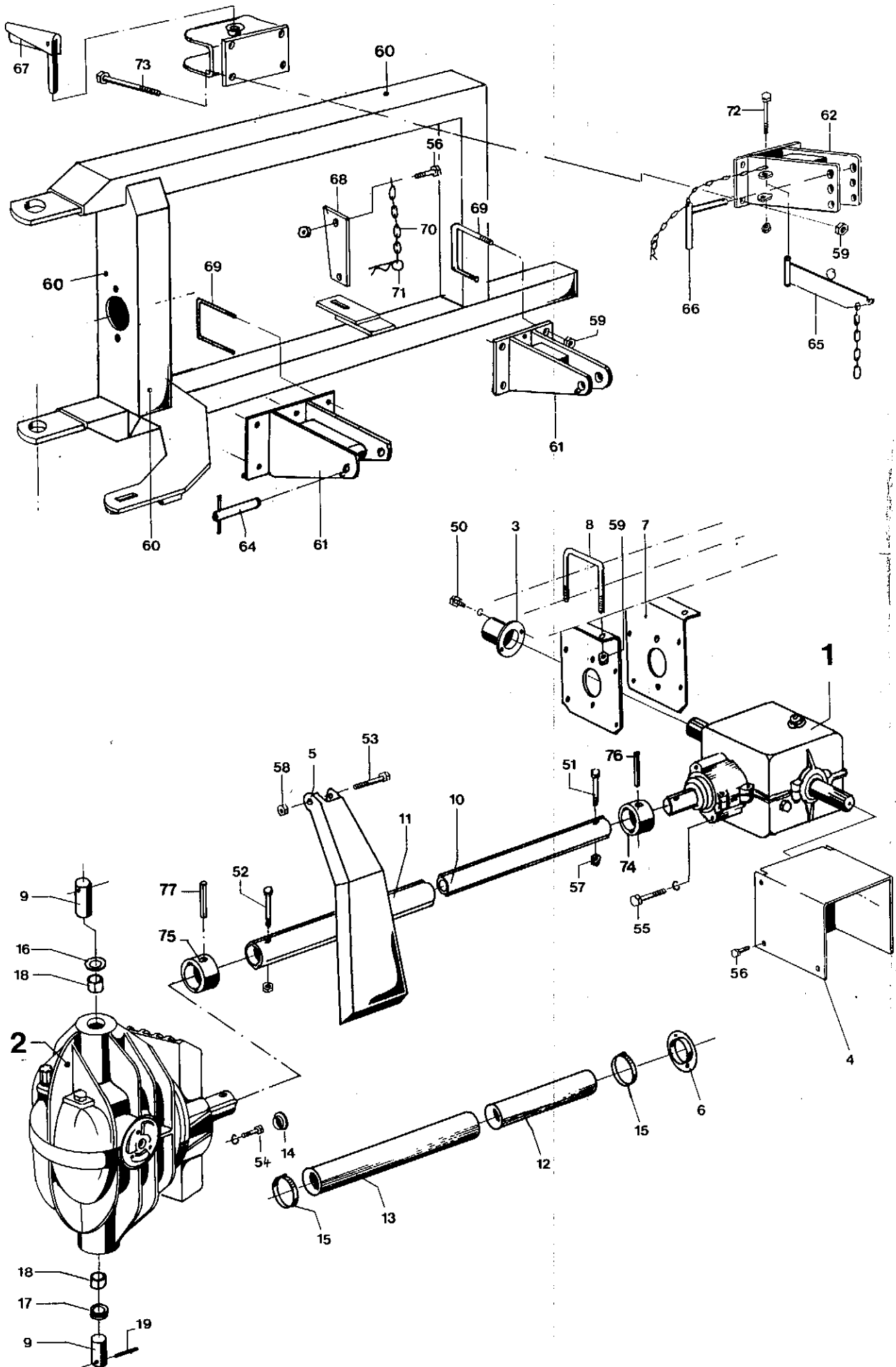
Telefon: 0 25 63 / 88-0 • Telefax: 0 25 63 / 88 21 • Telex: 89726

Auslieferungs- und Ersatzteillager

- 1 Kemper Ersatzteillager**
Richard Husen GmbH
24582 Bordesholm
Telefon: 0 43 22 / 8 68
Telefax: 0 43 22 / 38 82
- 2 Kemper Werksbeauftragter**
Klaus Weber
33739 Bielefeld-Theesen
Telefon: 0 52 06 / 21 05
- 2 A Kemper Werksbeauftragter**
Mecklenburg-Vorpommern
nördl. Sachsen-Anhalt
nördl. Brandenburg
Klaus Weber
33739 Bielefeld-Theesen
Telefon: 0 52 06 / 21 05
Autotel.: 01 61 / 4 20 28 52
- 3 Kemper Werksbeauftragter**
südl. Sachsen-Anhalt
südl. Brandenburg
Sachsen
Reinhard Els
39261 Zerbst
Telefon: 0 39 23 / 6 28 35
Autotel.: 01 61 / 4 21 46 25
- 4 Kemper Vertriebs-Center**
Günther TiegS
99195 Schloßvippach/Erf.
Telefon: 03 63 71 / 4 94
Telefax: 03 63 71 / 2 88
- 5 Kemper Vertriebs-Center**
Heinrich Rönz
28844 Weyhe-Melchiorshausen
Telefon: 04 21 / 80 76 90
Telefax: 04 21 / 80 12 38
- 6 Maschinenfabrik Kemper GmbH**
48694 Stadtlohn
Telefon: 0 25 63 / 88-0
Telefax: 0 25 63 / 88 21
- 7 Kemper Werksvertretung**
Theo Heming
48703 Stadtlohn
Telefon: 0 25 63 / 33 55
Telefax: 0 25 63 / 33 55
- 8 Kemper Werksvertretung**
K. Höltken
47906 Kempen/Niederrhein
Telefon: 0 21 52 / 30 07 + 30 08
Telefax: 0 21 52 / 30 09
- 9 Kemper Vertriebs-Center**
Jochen Sodemann
34626 Neukirchen
Telefon: 0 66 94 / 70 61 - 63
Telefax: 0 66 94 / 16 91
- 10 Kemper Verkaufsbüro**
Rheinland-Pfalz/Saarland
Manfred Mast
66953 Pirmasens
Telefon: 0 63 31 / 4 28 56
- 11 Kemper Werksvertretung**
Franz Geuking
97941 Tauberbischofsheim
Telefon: 0 93 41 / 23 44
Telefax: 0 93 41 / 1 29 60
- 12 Kemper Vertriebs-Center**
Müthing Agrar-Technik GmbH
97215 Uffenheim
Telefon: 0 98 42 / 70 71
Telefax: 0 98 42 / 26 12
- 13 Kemper Vertriebs-Center**
Müthing Agrar-Technik GmbH
92318 Neumarkt/Opf.
Telefon: 0 91 81 / 2 00 05
Telefax: 0 91 81 / 2 18 41
- 14 Kemper Werksvertretung**
Kurt Urban
84051 Essenbach-Oberahrain
Telefon: 0 87 03 / 22 94 + 25 09
Telefax: 0 87 03 / 85 16
- 15 Kemper Werksvertretung**
Josef Reiter
83373 Tengling
Telefon: 0 86 87 / 4 44 + 6 46
Telefax: 0 86 87 / 13 87
- 16 Kemper Werksvertretung**
Gottfried Mittring
86405 Meitingen
Telefon: 0 82 71 / 27 24
Telefax: 0 82 71 / 66 32
- 17 Kemper Werksvertretung**
Karlheinz Fels
77743 Neuried-Altenheim
Telefon: 0 78 07 / 8 77
Telefax: 0 78 07 / 10 77
- 18**



Schwenkrahmen und Hauptantrieb



Inhaltsverzeichnis E-Liste

Ab Masch.-Nr. 109 - 42771 , 1992

Ab Masch.-Nr. 109 - 44076 , 1993

Ab Masch.-Nr. 109 - 44365 , 1994

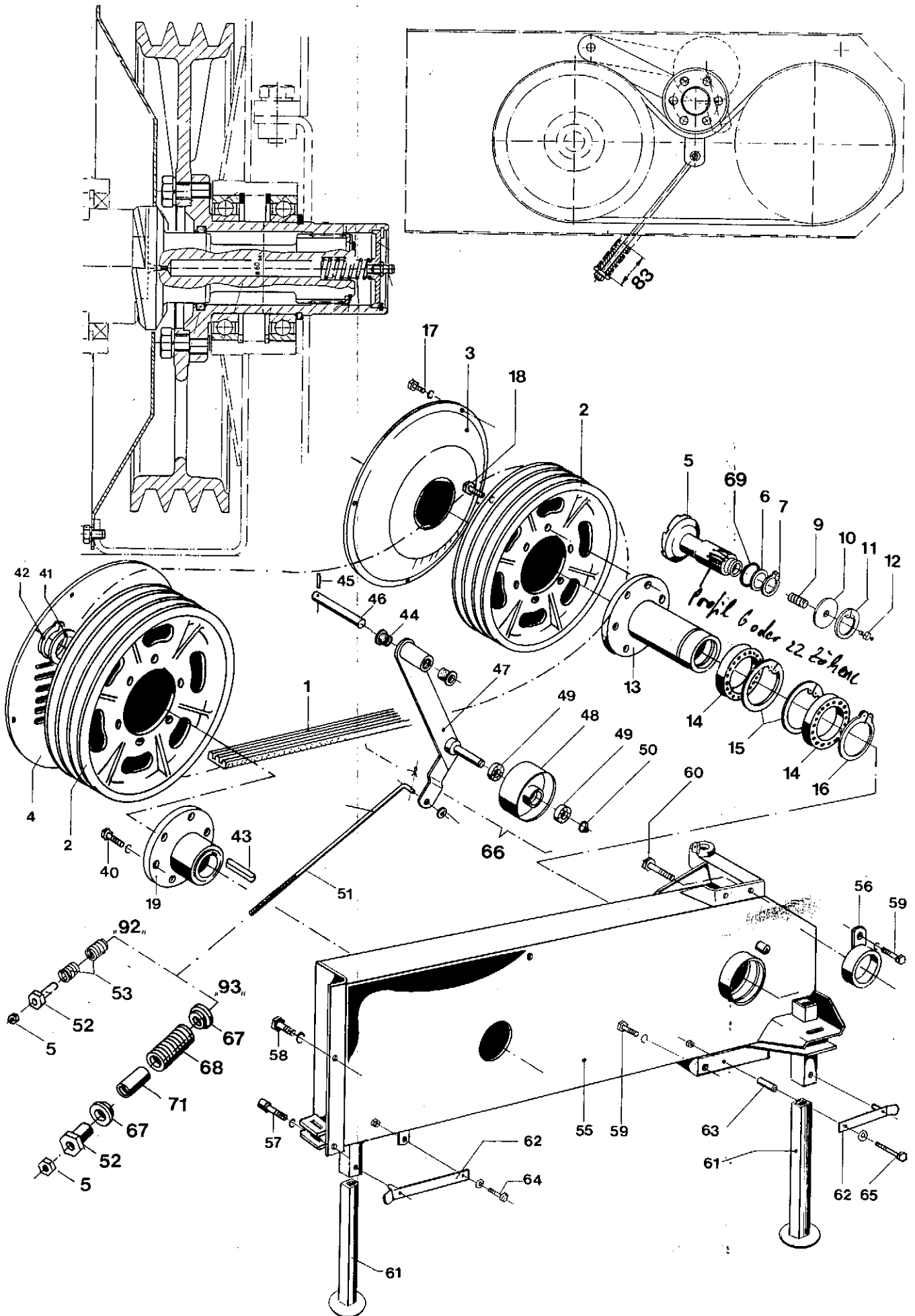
109 - 1680	Schwenkrahmen und Hauptantrieb
109 - 1681	Keilriemenantrieb
109 - 1682	Messerrad
109 - 1683	Schleifvorrichtung
109 - 1684	Messerradgehäuse + Auswurfkrümmer
109 - 1685	Bedienungselemente Auswurfkrümmer
109 - 1686	Förder- und Vorpreßwalzen
109 - 1687	Einzugstrommel
109 - 1687-2	Einzugstrommel
109 - 1688	Antrieb Einzugstr. - Vorpr. - Förderw.
109 - 1688-2	Antrieb Einzugstr. - Vorpr. - Förderw.
109 - 1689	Blattheber - Schutzvorrichtungen
109 - 1689-2	Blattheber - Schutzvorrichtungen
109 - 1689-3	Halmteiler für Lagermais
109 - 1690	Stützrad rechts und links
109 - 1691	Gelenkwelle
109 - 1692	Winkelgetriebe 1
109 - 1693	Winkelgetriebe 2
109 - 1693-3	Winkelgetriebe 2
109 - 1694	Winkelgetriebe 3
109 - 1694-2	Winkelgetriebe 3
109 - 1695	Stirnradgetriebe 4
109 - 1695-2	Stirnradgetriebe 4
109 - 1695-3	Ratschenkupplung
109 - 1696	Beschriftung

Schwenkrahmen und Hauptantrieb

Blatt Nr. : 109-1680

Ausgabe:9407

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung	
1	64826-	Winkelgetriebe	1.234.02.1, Profil 1b	1-	ab 44076
	62600-	Winkelgetriebe	1.234.01.1, Profil OV	1-	
2	67358✓	Winkelgetriebe	1.235.05.1, Profil 2a	1-	ab 44500
	62601-	Winkelgetriebe	1.235.01.1, Profil 1	1-	
3	63987-	Deckel		1	
4	65167-	Gelenkwellenschutz		1	
5	62987-	Schutz		1	
6	63988-	Ring		1	
7	64150-	Konsole		2	
8	64153-	Bügelschraube		2	
9	61776-	Bolzen	30 x120	2	
◆ 10	68301-	Profilrohr m. Bu.	1b x 392, 39,5x49	1-	ab 44076
	62677-	Profilrohr	OV x372, 34,5x40	1-	
◆ 11	68300-	Profilrohr m. Bu.	2a x 410, 48x57,5	1-	ab 44076
	62678-	Profilrohr	1 x 390, 41x48	1-	
12	64146-	Schutzrohr innen	SC 25x300	1	
13	64147-	Schutzrohr außen	SC 25x310	1	
14	37549✓	Verschlußstopfen	F 232	4	
15	35818✓	Schlauchschelle	80/100	2	
16	62944-	Laufscheibe	LS 3047	1	
17	12159✓	Paßscheibe	30 x 42 x 1	3	
18	33846✓	E-Buchse	30 x 38 x 50	2	
19	03994✓	Spannhülse	10 x 45 D1481	1	
50	05639✓	6-kt-Schraube	8 x 16	2	
51	32882✓	6-kt-Schraube	8 x 50 D931	1	
	04226✓	6-kt-Schraube	8 x 45 D931	1	
52	39093✓	6-kt-Schraube	8 x 60 D931	1	
	13272✓	6-kt-Schraube	8 x 55 D931	1	
53	35519✓	6-kt-Schraube	10 x 70 D931	1	
54	04227✓	6-kt-Schraube	12 x 25 D933	2	
55	03740✓	6-kt-Schraube	12 x 30 D933	4	
56	04225✓	6-kt-Schraube	8 x 25 D933	4	
57	03422✓	6-kt-Mutter	M8 D985	6	
58	04615✓	6-kt-Mutter	M10 D985	1	
59	32278✓	6-kt-Mutter	M16 D985	4	
60	66414-	Rahmen		1+	ab 44076
	64171-	Rahmen		1	
61	64630-	Konsole		2	
62	64631-	Konsole		1	
63	64632-	Kupplung		1	
64	64635-	Bolzen		2	
65	50633✓	Halter		1	
66	59213✓	Kupplungsbolzen		1	
67	37961✓	Pistolengriff		1	
68	66419-	Keil		1+	ab 44076
	53274✓	Keil		1	
69	64153-	Bügelschraube		5	
70	64308-	Knotenkette		1	
71	02894✓	Federstecker	4 D11024	1	
72	12425✓	6-kt-Schraube	12x100 D931-V	1	
73	64640-	6-kt-Schraube	16x140 D933-V	4	
74	65953-	Profilbuchse	für Rohr 1b	1	ab 44139
75	65954-	Profilbuchse	für Rohr 2a	1	ab 44139
76	12396✓	Spannhülse	8x60 D1481	1	
77	05779✓	Spannhülse	8x70 D1481	1	



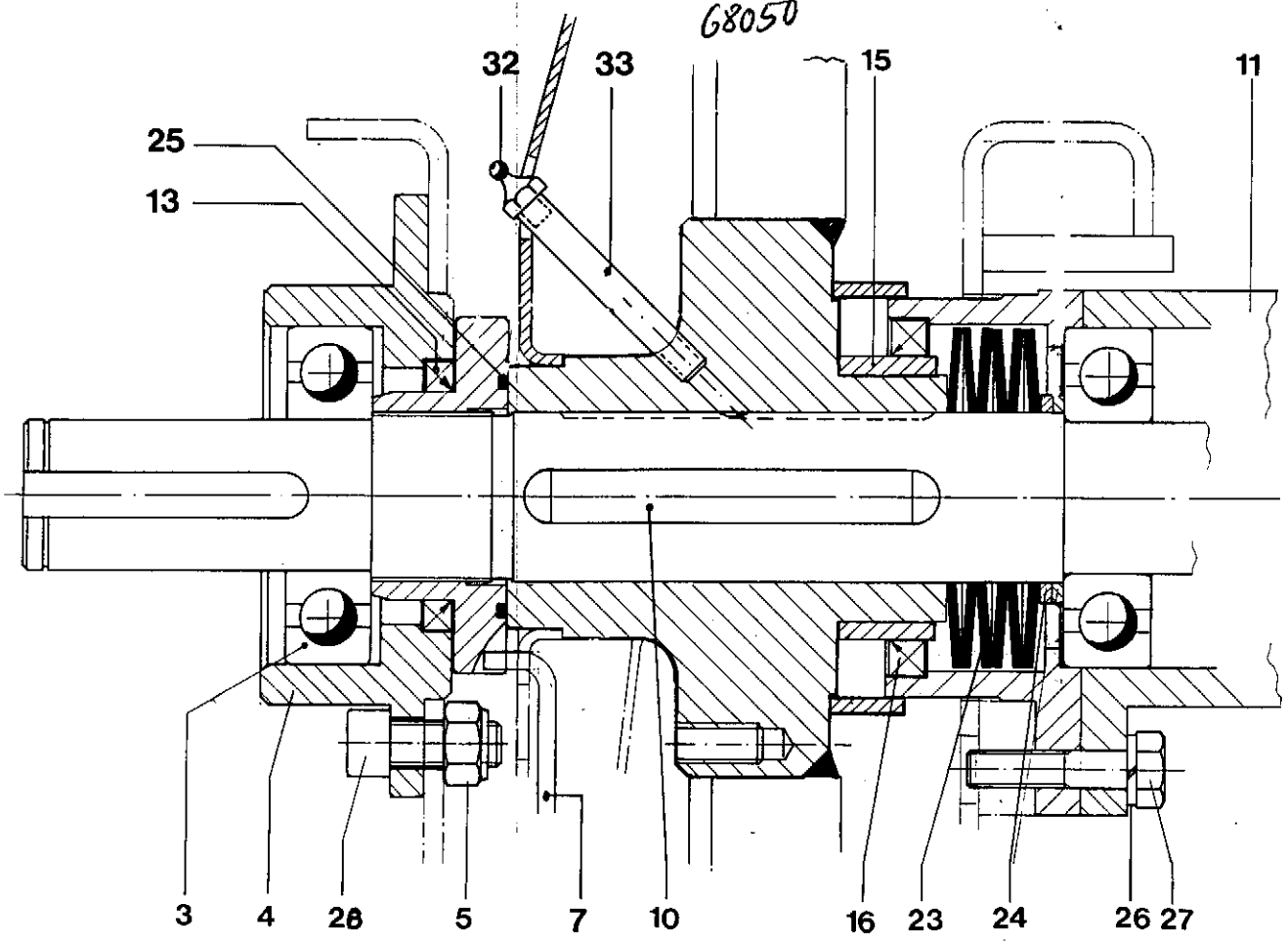
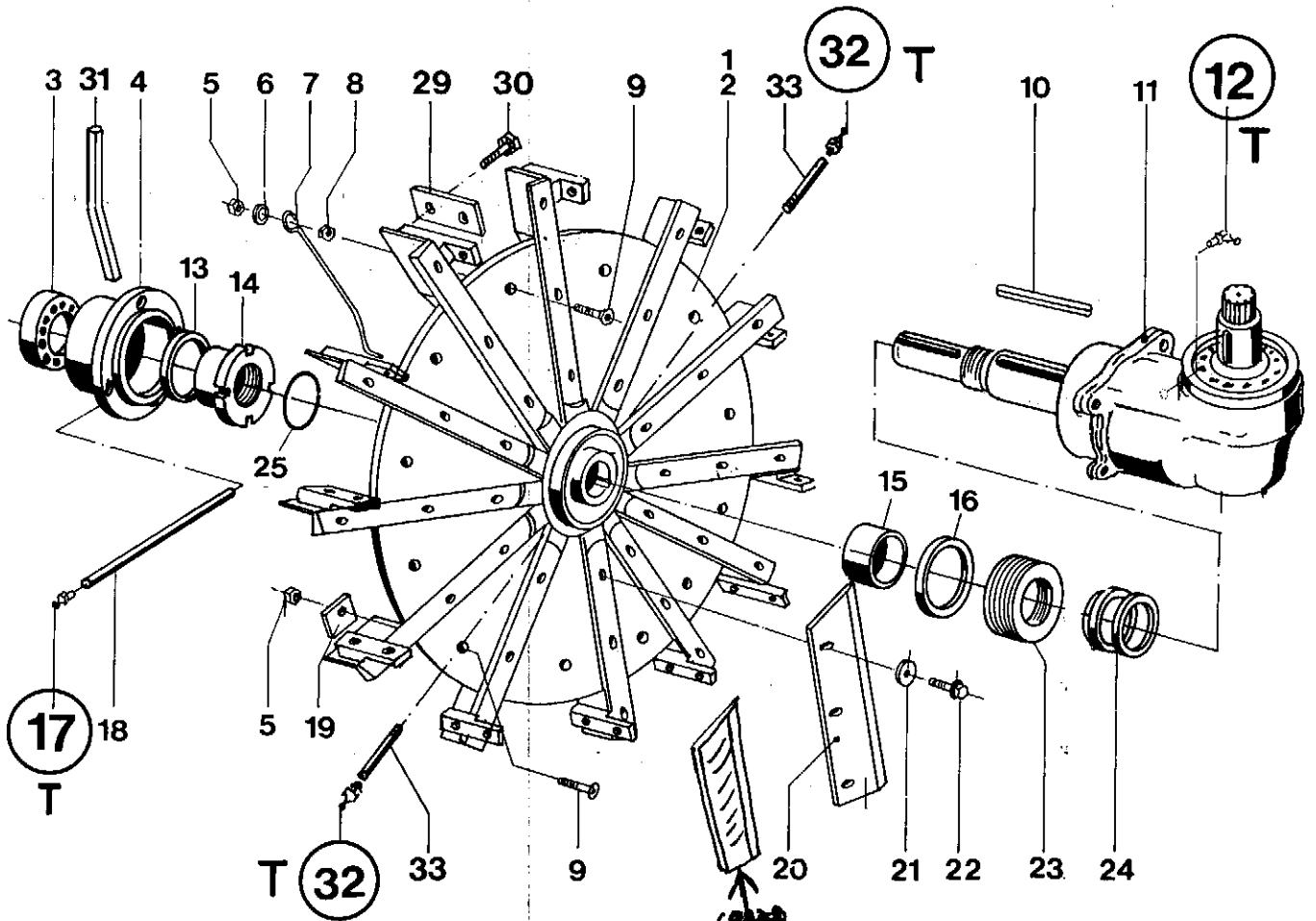
Keilriemenantrieb

Blatt Nr. : 109-1681

Ausgabe: 9407

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
♦ 1	63332✓	Keilriemen 3HB-1990	1	
2	62216✓	Keilriemenscheibe	2	
3	62962✓	Deckel	1	
4	62961✓	Deckel	1	
♦ 5	67328✓	Kupplungswelle L=145, Z=3 <i>Profil 22 Zähne</i>	1/1/5	ab 44076 Bohrung ohne Gewinde
6	62187✓	Kupplungswelle L=104,5 Z=4 <i>Profil 6 Zähne</i>	1	Bohrung ohne Gewinde
6	37834	Stützscheibe 35x45x2,5 D988	1	ab 44076
	32270✓	Paßscheibe 25x35x2 D988	1	
7	03709✓	Sich.-Ring 35x1,5 D471	1	ab 44076
	05536✓	Sich.-Ring 25x1,2 D471	1	
♦ 9	63986✓	Druckfeder	1	
10	64859✓	Deckel	1	ab 44076
	62945✓	Scheibe	1	
11	29159	Sich-Ring 50x2 D472	1	ab 44076
	05541✓	Sich-Ring 42x1,75 D472	1	
12	46357	Schmiernippel A6 D71412	1	
13	64858✓	Kupplungsnahe L=133	1	ab 44076
	62188✓	Kupplungsnahe L= 93	1	
14	62752✓	Rillenkugellager 6012-2RS-D625	2	
15	12775✓	Sich-Ring 95x3 D472	2	
16	49034	Sich-Ring 60x3 D471	1	
17	33628✓	6-kt-Schraube M6x10 D933-V	8	
18	61702✓	Zyl.-Schraube M10x25 D912-v	6	
19	62189✓	Nabe	1	
40	04219✓	6-kt-Schraube M10x30 D933-V	6	
41	33064✓	Paßscheibe 40x50x1 D988	1	
42	03707✓	Sich-Ring 40x1,75 D471	1	
43	63322✓	Paßfeder B12x8x60 D6885	1	
♦ 44	11002✓	Buchse	2	
45	03417✓	Spannhülse 5x30 D1481	1	
46	62203✓	Bolzen	1	
47	62200✓	Spannhebel	1	
48	62213✓	Spannrolle	1	
49	34264✓	Rillenkugellager 6204-2RS-D625	2	
50	37829	Sich-Ring 20x1,75 D471	1	
51	66334✓	Zugstange	1+	ab 44076
	62201✓	Zugstange	1-	
52	62980✓	Mutter	1	
♦ 53	11001✓	Druckfeder	2	bis 44075
54	04615✓	6-kt-Mutter M10 D985	1	
55	61779✓	Riemengehäuse	1	
56	62978✓	Schutz	1	
57	49341	Zyl.-Schraube 12x30 D912-V	1	
58	03740✓	6-kt-Schraube 12x30 D933-V	1	
59	04202✓	6-kt-Schraube 12x35 D933-V	2	
60	52621	6-kt-Schraube 12x50 D933-V	1	
61	37247	Stützfuß	2	
62	35386✓	Blattfeder	2	
63	15529✓	Distanzrohr	1	
64	04220✓	6-kt-Schraube 8x20 D933-V	1	
65	60115✓	6-kt-Schraube 8x65 D931-V	1	
66	63326✓	Spannhebel kpl.	1	
67	66336✓	Scheibe	2	ab 44076
68	66401✓	Druckfeder	1	ab 44076
69	68450✓	O-Ring 45x4,5	1	
70	67327✓	Klauenkupplung kpl.	1	
71	67267✓	Buchse	1	ab 44500

5 17439 *Kupplungswelle L=145 Z=3 Ø M16 Profil Z=22*



Messerrad

Blatt Nr. : 109-1682

Ausgabe: 9407

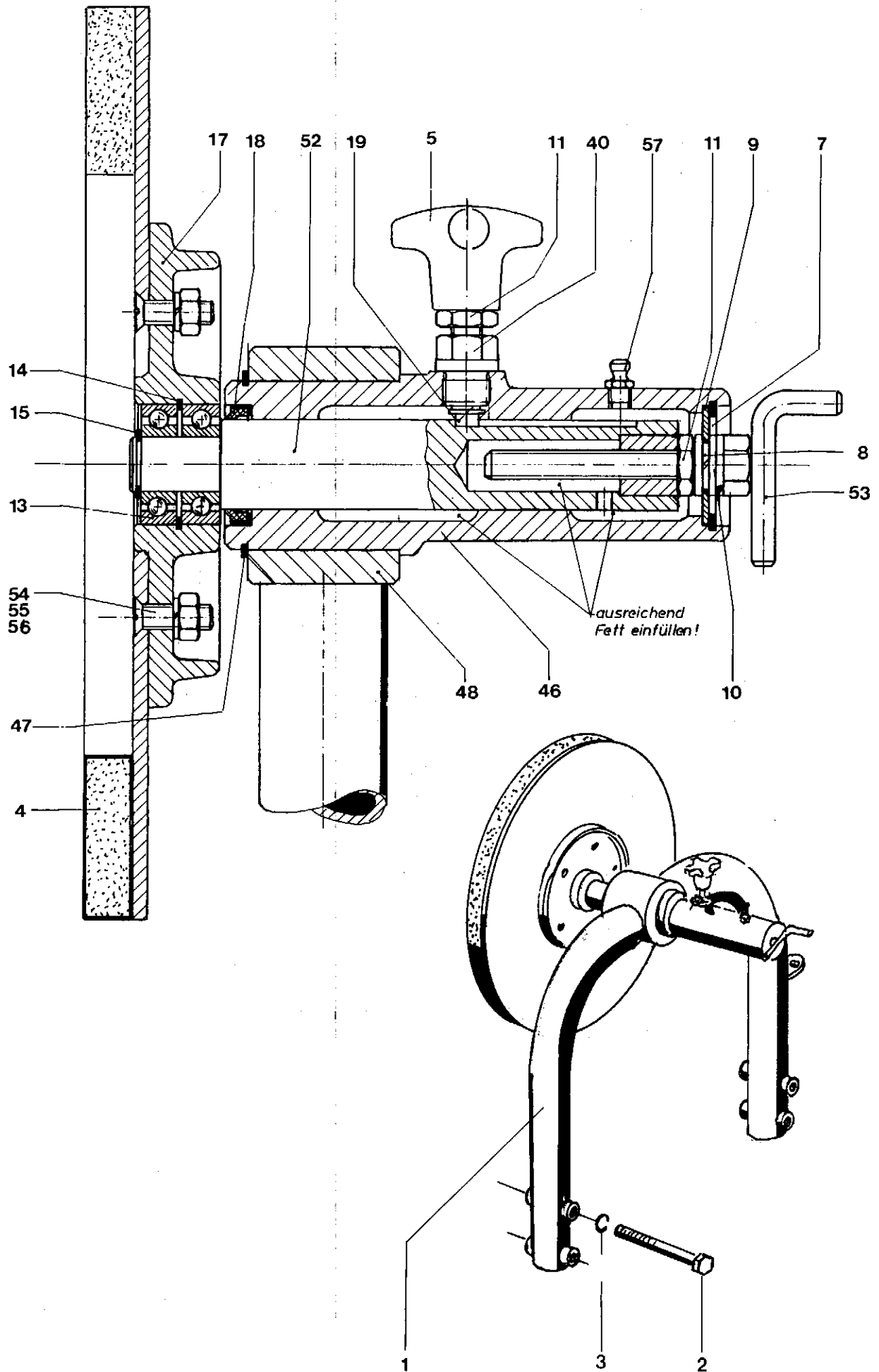
Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
1	62997✓	Messerrad kpl. m. Messer	1	ausgewuchtet
2	61748✓	Messerrad	1	
3	04209	Ri-Kugellager 6308-2RS	1	
4	62195✓	Gehäuse	1	
5	04696✓	6-kt-Mutter M12 D985	6	
6	05497✓	Scheibe 13 D125-v	1	
7	59472	Sperrfeder	1	
8	04205✓	6-kt-Mutter M12 D934-v	1	
9	49779	Senkschraube 12x30 D7991-v	2	
10	61068✓	Paßfeder 14x9x110-Sonder	1	
11	64813✓	Winkelgetriebe 1.223.03.1	1-	ab 44073
	60133✓	Winkelgetriebe m. neue Welle 1.223.02.1	1+	bis 44072 *1
	59000	Winkelgetriebe 1.223.02.1	1-	
12	28226	Schmiernippel H" M6x1 D71412	1	
◆ 13	37843	Rad-Dichtring 55x72x8 BA	1	
◆ 14	60727✓	Mutter	1	
◆ 15	62294✓	Innenring IR-65x75x28	1	
◆ 16	49041	Rad-Dichtring 75x95x10 BA	1	
17	46357	Schmiernippel H1 M6x1 D71412	1	
18	62988✓	Schmiernippelrohr	1	
19	65140✓	Ausgleichgewichte	1	
◆ 20	61097✓	Häckselmesser	12	
◆ 21	37103	Tellerfeder	36	
◆ 22	55205	Sicherungsschraube V-Ripp 12x30	36	spezial
		Wichtig: Anzugsmoment dieser Schrauben = 130 Nm		
23	35804	Tellerfeder 90x46x2,5	6	
24	35626	Stützscheibe SS-45x56x3 D980	2	
◆ 25	56468	O-Ring OR-57x3	1	
26	04218✓	Federring A10 D127-v	4	
27	62971✓	6-kt-Schraube 10x45 D931-v	4	
28	49341	Zyl.-Schraube 12x30 D912-8.8 V	4	
◆ 29	66318✓	Wurfplatte 112x50x8	12	ab 44076
◆ 30	55040	Sicherungsschraube V-Ripp 10x25	24	Anziehdrm.=85 Nm
31	42087	Montierstange 15x300	1	
32	46357	Schmiernippel H1 M6x1	2	
33	63033✓	Schmiernippelrohr	2	

*1 = Nur in Verbindung mit Umbauteilen nach
Info 2529 und 2531

Schleifvorrichtung

Blatt Nr. : 109-1683

Ausgabe: 9007



Schleifvorrichtung

Blatt Nr. : 109-1683

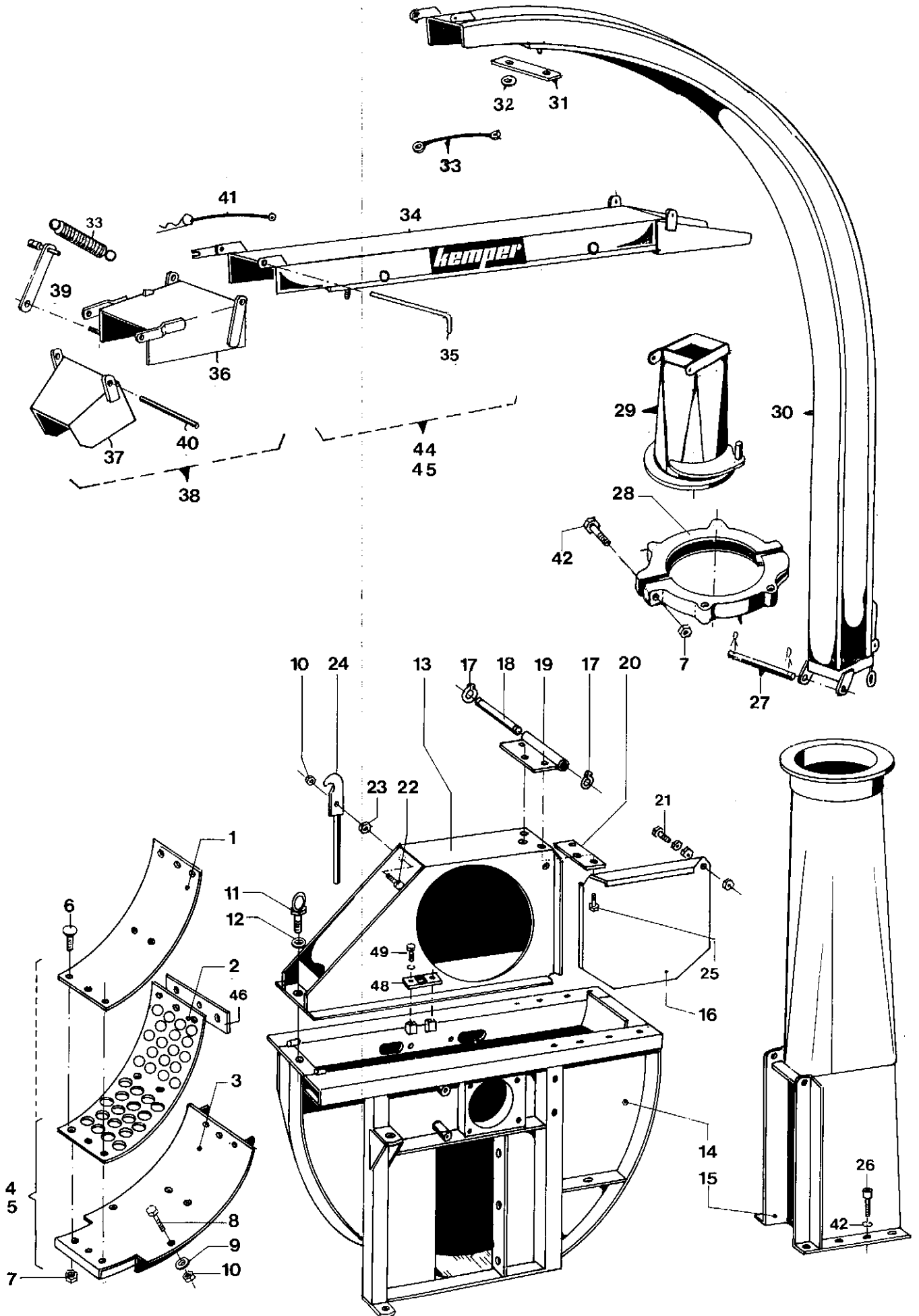
Ausgabe: 9007

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	62995✓	Schleifvorrichtung kompl.	1	
2	05595✓	6Kt-Schraube 10x80 D931-V	4	
3	04218✓	Federring A10 D127	4	
◆ 4	61100✓	Schleifscheibe	1	
5	37459	Kreuzgriff K50 D6335	1	
7	37498	Sich-Ring 40x2 D472	1	
8	05819✓	Federring 10 D7980	1	
9	38597	Scheibe	1	
10	05495✓	Scheibe 10,5 D125	3	
11	03990✓	6Kt-Mutter M10 D936	2	
13	07322✓	Ri-Kugellager 6004-RS D625	2	
14	05541✓	Sich-Ring 42x1,75 D471	2	
15	31917	PS-Scheibe 20x22x35x0,1 D988	x	
16	05535✓	Sich-Ring 20x1,2 D471	1	
17	37316	Nabe	1	
18	33838	Abstreifer	1	
19	38594	Gewindestift	1	
40	38593	Vschl.-Schr.	1	
46	41094	Lagerhülse	1	
47	12228	Sich.-Ring 55x2 D471	1	
48	61759✓	Lagerbogen	1	
52	62284✓	Welle	1	
53	43602	Kurbel	1	
54	51969	Senkschraube 8x25 D7991-V	6	
55	03734✓	Federring A8 D127-V	6	
56	04222✓	6Kt-Mutter M8 D934-V	6	
57	46337	Schmiernippel A6 D71412	1	

Messerradgehäuse + Auswurfkrümmer

Blatt Nr. : 109-1684

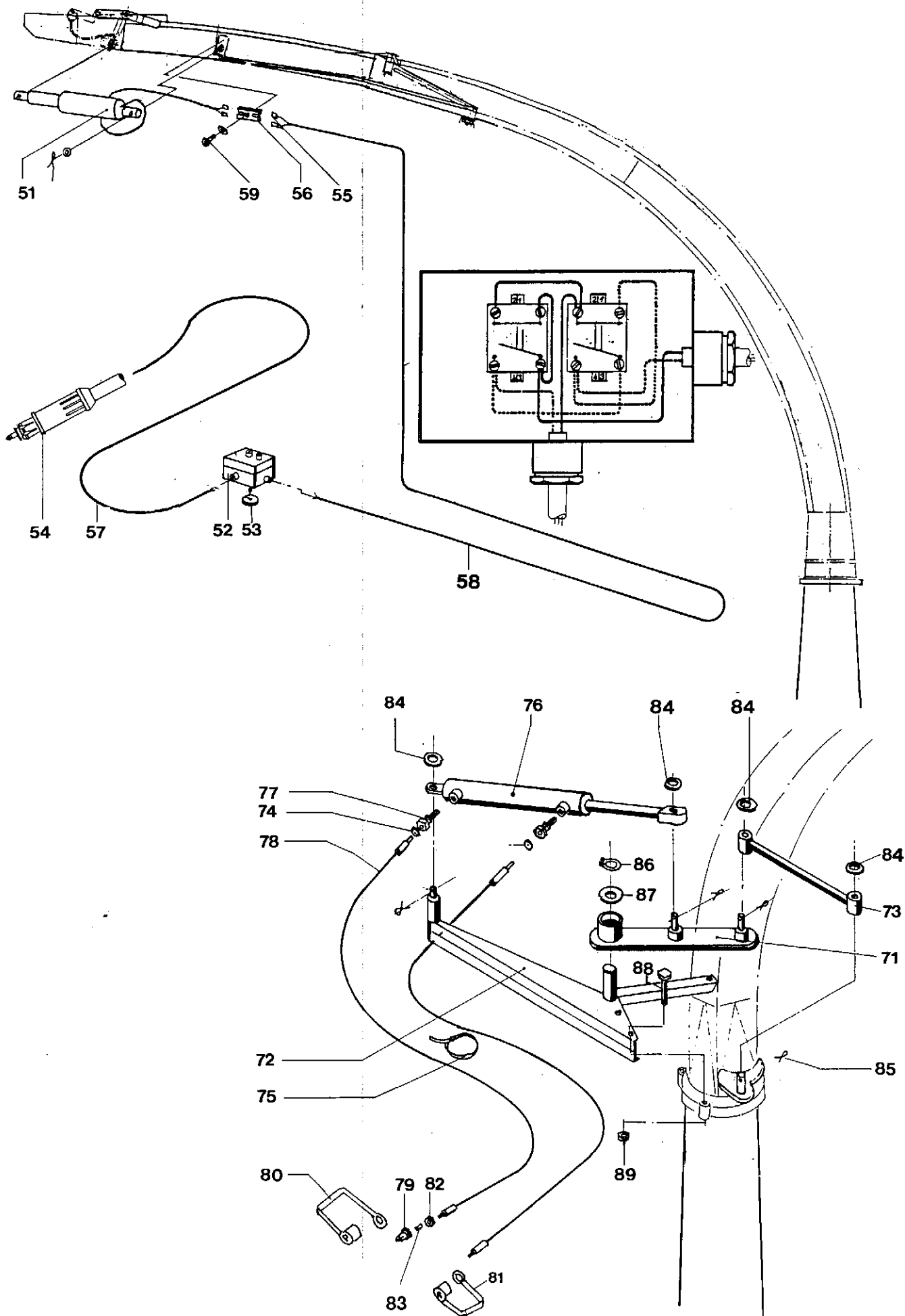
Ausgabe: 9307



Messerradgehäuse + Auswurfkrümmer

Ausgabe: 9307

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
◆	1	62953✓ Glattbodenblech	1	
◆	2	62952✓ Quetschbodenblech	1	
	3	62957✓ Rahmen	1	
	4	62993✓ Wechselboden kpl.1+3	1	
	5	62994✓ Reibboden kpl.2+3	1	
◆	6	49779✓ Senkschraube 12x30 D7991-v	8	
◆	7	04696✓ 6-kt-Mutter M12 D985	8	
	8	45562✓ Flachrundschraube 10x35 D603-v	2	
	9	04735✓ Scheibe 10,5 D125-v	2	
	10	04615✓ 6-kt-Mutter M10 D985	2	
	11	38608 Ringschraube	1	
	12	37314 Scheibe A13 D9021	1	
	13	62424✓ Häckselgehäuse oben	1	
	14	66330✓ Häckselgehäuse unten 5°	1	ab 44076
		62280✓ Häckselgehäuse unten	1	
	15	62439✓ Stutzen	1	
	16	62425✓ Schutzdeckel	1	
	17	63985✓ Sich-Ring 16x1,5 D471	2	
	18	63306✓ Bolzen	1	
	19	62422✓ Scharnier	1	
	20	62299✓ Lochplatte	1	
	21	05649✓ 6-kt-Schraube 10x35 D933-v	1	
	22	04219✓ 6-kt-Schraube 10x30 D933-v	1	
	23	50487 6-kt-Mutter M10 D936		
	24	63053✓ Haken	1	
	25	05560✓ Flachrundschr. 10x30 D603-v	3	
	26	49341✓ Innensechskantschr. 12x30 D912-v	8	
	27	45533✓ Bolzen 14,5x230	1	
	28	40872 Klemmstück	2	
	29	63311✓ Stutzen	1	
	30	64648✓ Krümmer	1	
	31	41682 Lasche	1	
	32	37103 Tellerfeder	2	
	33	38899 Plastik-Verbindung	1	
	34	64642✓ Krümmerverlängerung	1	
	35	41685 Griff	1	
◆	36	64646✓ Auswurfklappe	1	
◆	37	39903 Auswurfklappe	1	
◆	38	64649✓ Auswurfklappe kpl.	1	
	39	40807 Hebel	1	
	40	39908 Bolzebn	1	
	41	40875 Federstecker kpl.	1	
	42	12916 6-kt-Schraube 12x80 D931-v	2	
	43	03356✓ Federring 12 D7980	8	
	44	64651✓ 1.Krümmerverlängerung kpl.	1	
	45	64652✓ 2.Krümmerverlängerung kpl.	1	
	46	66712✓ Distanzblech	1	
	47	40809 Zugfeder	1	
	48	67642✓ Lasche	1	
	49	03663✓ 6-kt-Schraube M6x16 D933-v	2	



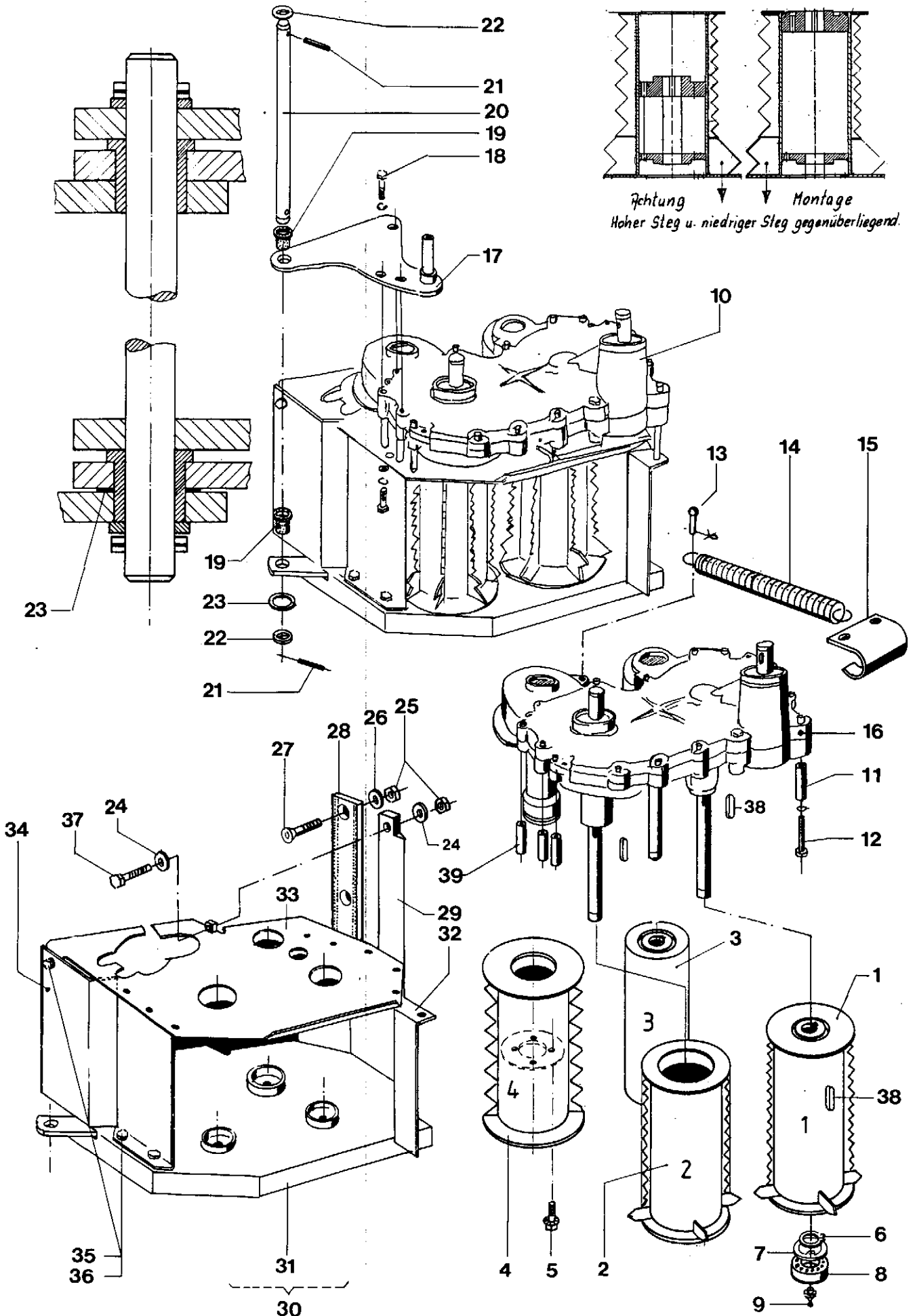
Bedienungselemente Auswurfkrümmer

Blatt Nr. : 109-1685

Ausgabe: 9207

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung		Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
◆	51	64154✓	Hubspindeltrieb	Hub 100, 50 ø	1	
	52	32505	Doppeltaster		1	
	53	61962✓	Haftmagnet		1	
	54	42799	Stecker		1	
	55	03749✓	Flachsteckhülse		4	
	56	57896	Kupplung	2-teilig	1	
	57	45081	Kabel	2800	1	
	58	64639✓	Kabel	8500	1	
	59	29691	Flachkopfschraube	A4x15 D85	1	
	71	63396✓	Hebelarm		1	
	72	63395✓	Lagerarm		1	
	73	43779	Zugstange		1	
	74	41345	Blende	ø 1	2	
	75	40298	Kabelband		2	
	76	43888	Hydrozylinder		1	
◆	77	44606	Dichtungssatz		1	
	78	37402	Schlauchleitung	3000	2	
	79	38701	Kupplungsstecker	NW10	2	
	80	04409✓	Staubkappe	rot	1	
	81	39987	Staubkappe	blau	1	
	82	48560	Überwurfmutter	AL12	2	
	83	03438✓	Schneidring	S12	2	
	84	05505✓	Scheibe	21 D125-V	4	
	85	38219	Splint	5x32 D94-V	4	
	86	05397✓	Sicherungsring	30x1,5 D471	1	
	87	32340	Scheibe	30 D1440	1	
	88	39905	6Kt-Schraube	12x70 D931-V	3	
	89	04696✓	6Kt-Mutter	M12 D985-8V	3	
	90	01212✓	Ger. Einschraubverschr.		2	

Förder- und Vorpreßwalzen



Förder- und Vorpreßwalzen

Blatt Nr. :109-1686

Ausgabe: 9307

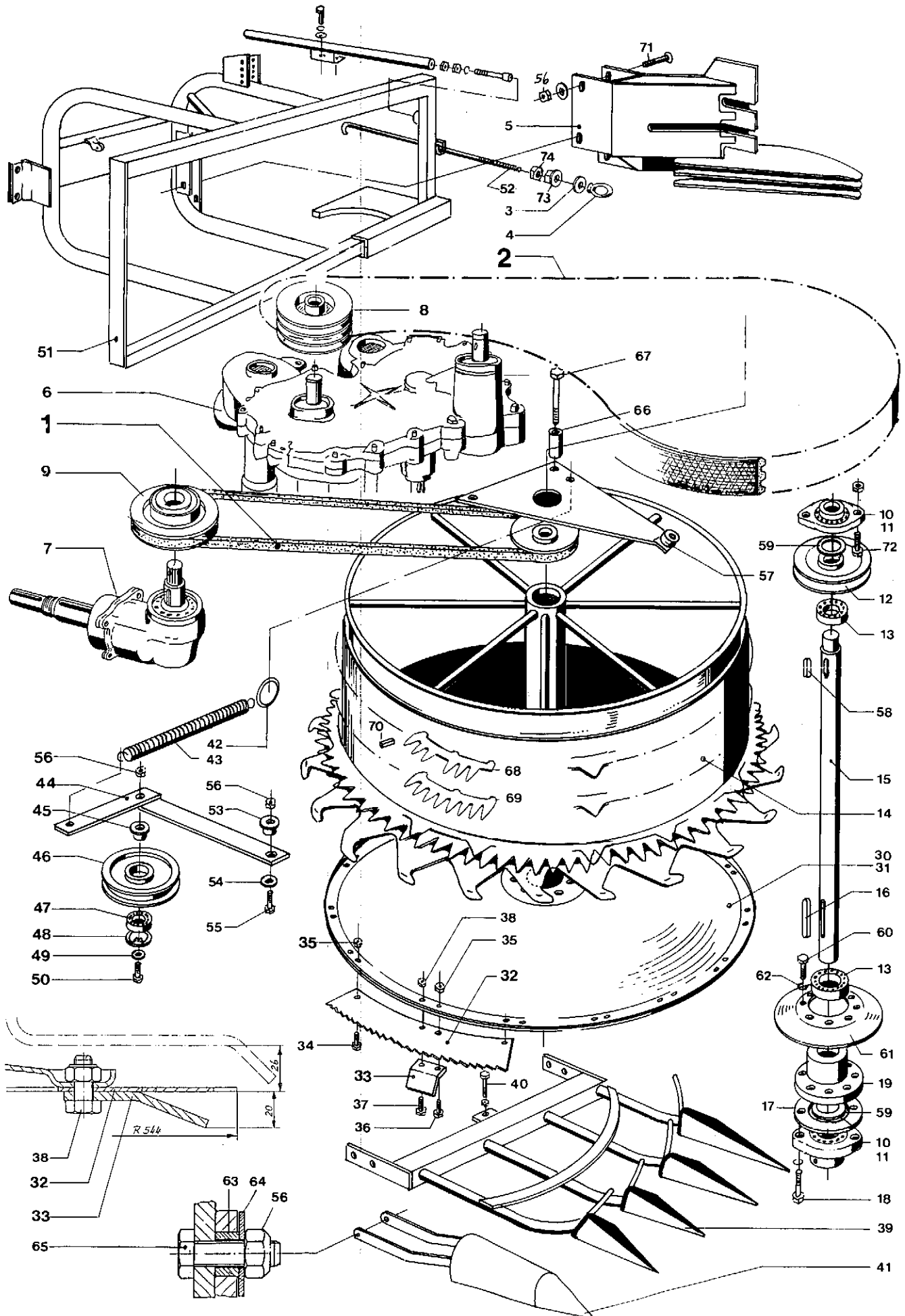
Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung	
1	61084✓	Zackenwalze	1		
2	61081✓	Zackenwalze	1		
3	61093✓	Glattwalze	1		
4	61089✓	Zackenwalze	1		
5	63312✓	Sicherungsschraube	10x20 Anz.: 80Nm	4	
6	05397	Sicherungsring	30x1,5 D471	3	
7	05399	Sicherungsring	62x2 D471	3	
8	12160	Rillenkugellager	6206-RS-D625	3	
9	59068	Kegel-Schmiernippel	H1-16x1,5	3	
10	65958	Förder- u. Vorpreßwalzen-Aggregat		1+ ab 44076	
	64307✓	Förder. u. vorpreßwalzen-Aggregat - Scherstift		1-	
11	62959✓	Buchse	68	1	
12	30262	6-kt-Schraube	10x90 D931-V	9	
13	00689✓	Halbrundniet	12x45	1	
14	37451	Zugfeder		1	
15	61755✓	Federhalterung		1	
16	64842✓	Stirnradgetriebe	3.91.03.0	1+ ab 44076 *1	
	58995	Stirnradgetriebe	3.91.02.0	1-	
17	62906✓	Konsole		1	
18	37485	6-kt-Schraube	10x55 D931	3	
19	62907✓	Buchse		2	
20	62440✓	Bolzen		1	
21	08707✓	Spannhülse	6x30 D1481	2	
22	51187	Scheibe	20 D1440-v	2	
23	37778	Stützscheibe	28x40x2 D988	1	
24	05497✓	Scheibe	13 D125	4	
◆	25	04696✓	6-kt-Mutter	M12 D985	5
◆	26	04204✓	Scheibe	14 D1440-v	3
◆	27	50076	Senkschraube	12x45 D7991-v	3
◆	28	61098✓	2-fach Gegenschneide		1
◆	29	66333✓	Abstreifer konisch	36/65x20x340	1- ab 44076
		61099✓	Abstreifer	39x20x340	1-
30	63012✓	Walzengehäuse	kpl.	1	
31	62904✓	Bodenblech		1	
32	61753✓	Seitenwand	links	1	
33	62903✓	Oberblech		1	
34	61754✓	Seitenwand	rechts	1	
35	04734✓	6-kt-Schraube	10x25 D933-v	8	
36	04615✓	6-kt-Mutter	M10 D985	8	
37	05602✓	6-kt-Schraube	12x60 D931-v	2	
38	09611✓	Paßfeder	A8x7x40 D6885	3	
39	62902✓	Buchse	63	8	

***1 = Nur in Verbindung mit Umbauteilen
nach Info 2530 und 2531**

Einzugstrommel

Blatt Nr. : 109-1687

Ausgabe: 9307

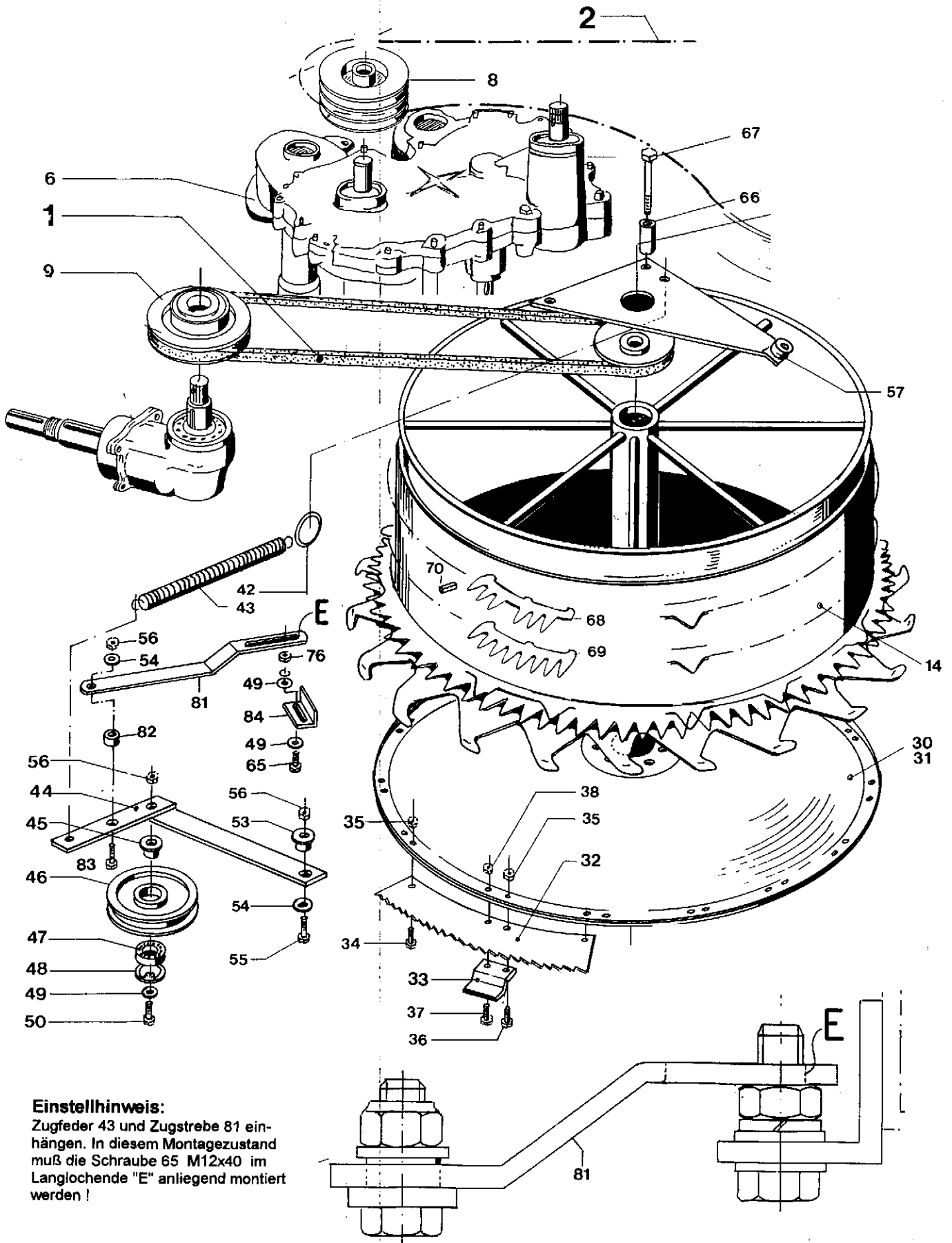


Einzugstrommel

Blatt Nr. : 109-1687

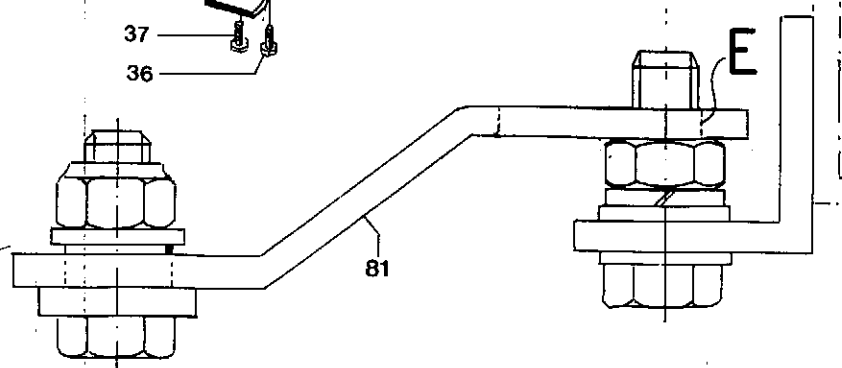
Ausgabe: 9307

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung		Stückz pr. Gr.	Bemerkung
◆	1	63330✓	Keilriemen	22x2340	1	
◆	2	63331✓	Verbundkeilriemen	3HBx3155	1	
	3	05511✓	Scheibe	18	1	D126-
	4	35205	Ringmutter	M16	1	D582
	5	62950✓	Abstreifer		1	
	8	62217✓	Keilriemenscheibe	3-rillig	1	
	9	62212✓	Keilriemenscheibe		1	
◆	10	32854	Flanschlager	kpl.Lager+Geh.	1	
	11	63244✓	Einstellrillenkugellager	35-nachschb.	1	
	12	62219✓	Keilriemenscheibe		1	
	13	04208✓	Rillenkugellager	6207-2RS-D625	2	
	14	62930✓	Einzugstrommel		1	
	15	62986✓	Welle	40x612	1	
	16	29876	Paßfeder	A10x8x80 D6885	1	
	17	62925✓	Scheibe		1	
	18	05589✓	6-kt-Schraube	10x40	2	D931-v
	19	63995✓	Nabe		1	
	30	64234✓	Messerrotor	mit Sägemesser	1	
	31	63990✓	Messerrotor		1	
◆	32	58283	Sägemesser		6	
◆	33	67150	Räumer <i>67157</i>	H=18 (Z-Form)	2+	ab 44500
		65121✓	Räumer	H=20	2-	ab 44076
		55204	Räumer	H=12	2-	
◆	34	05639✓	Sechskantschraube	8x16	22	D933-v
◆	35	03422✓	Sechskantmutter	M8	24	D985
◆	36	63393✓	Sechskantschraube	8x20 - spezial	2	
◆	37	63392✓	Sechskantschraube	10x25 - spezial	2	
◆	38	04615✓	Sechskantmutter	M10	2	D985
	39	66699✓	Teilerspitze		1-	* 1 ab 44076
		59629	Teilerspitze		1-	
	40	03704	6-kt-Schraube	12x80	1	D933-8.8-v
	41	57672	Tastenspitze	einstellbar	1	
	42	51340	Ring		1	
	43	50125	Zugfeder		1	
	44	63499✓	Hebel		1	
	45	62459✓	Buchse		1	
	46	62220✓	Spannrolle	190	1	
	47	34264	Rillenkugellager	6204-2RS-D625	1	
	48	63503✓	Sich.-Ring	47x2	1	D472
	49	05497✓	Scheibe	13	1	D125-v
	50	53507	6-kt-Schraube	12x55	1	D931-v
	51	62920✓	Rahmen		1	
	52	63495✓	Hakenschraube		1	
	53	63500✓	Buchse		1	
	54	04206✓	Scheibe	14	1	D1440
	55	04620✓	6-kt-Schraube	12x45	1	D931-v
	56	04696✓	6-kt-Mutter	M12	2	D985
	57	63476✓	Konsole		1	
	58	63328✓	Paßfeder	B10x8x40	1	D6885
	59	11660	Paßscheibe	35x45x1	2	D988
	60	04225	6-kt-Schraube	8x25	8	D933-v
	61	63992✓	Ring		1	
	62	03734✓	Federring	A8	8	D127



Einstellhinweis:

Zugfeder 43 und Zugstrebe 81 einhängen. In diesem Montagezustand muß die Schraube 65 M12x40 im Langlochende "E" anliegend montiert werden !



Einzugstrommel

Blatt Nr. :109-1687-2

Ausgabe: 9407

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
63	57281	Rohr	2	
64	37314	Scheibe	2	
65	14367	6-kt-Schraube	2	
66	63327✓	Rohr	2	
67	58563	6-kt-Schraube	2	
◆ 68	58134	Mitnehmersegment	10	
◆ 69	58135	Mitnehmersegment	10	
◆ 70	61465✓	Räumer	1	
	61466✓	Räumer	1	
71	42061	Flachrundschraube	4	
72	62971✓	6-kt-Schraube	2	
73	65232✓	6-kt-Mutter m. Scheibe	1	
74	12027	6-kt-Mutter	1	
75	66408✓	Stütze	1	ab 44076
76	04205✓	6-kt-Mutter	2	
77	03356✓	Federring	1	
78	65184✓	Zyl.-Schraube	1	ganz Gewinde
79	40768	6-kt-Schraube	2	
80	04218✓	Federring	2	
81	66713✓	Zugstrebe	1	ab 44076, *2
82	50080	Distanzbuchse	1	
83	03740✓	6-kt-Schraube	1	
84	66404✓	Winkel	1	
<p style="margin-left: 40px;">*1 = Austauschbar nur in Verbindung mit neuem Blattheber 66718, Info 2539</p> <p style="margin-left: 40px;">*2 = Nachträglicher Einbau siehe Info 2544</p>				

Antrieb Einzugstr.-Vorpreßw.-Förderwalzen

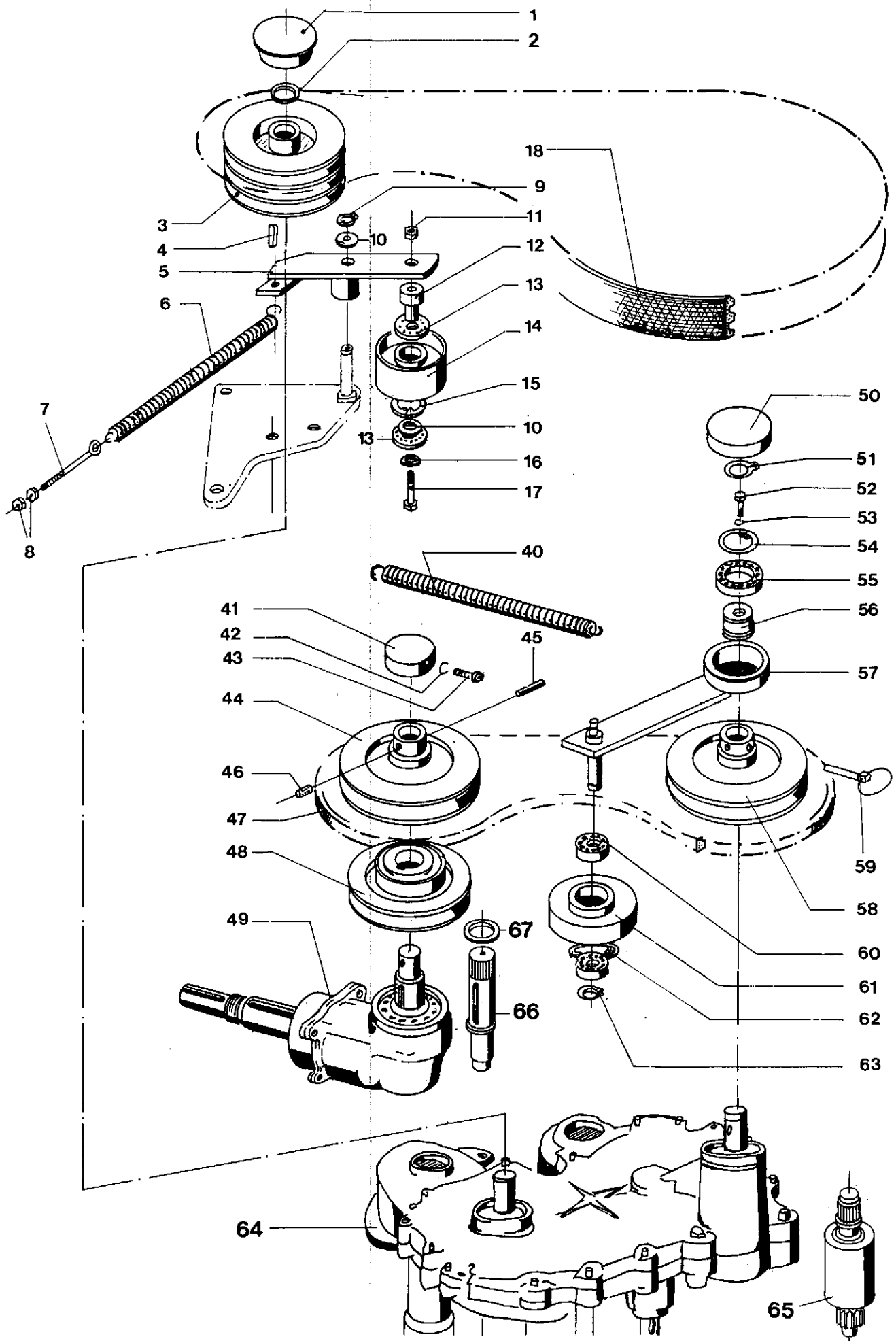


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
Antriebssteile für Baujahr 92				
bis Masch.-Nr. 44072				
1	62964✓	Verschlußstopfen	1	
2	05397✓	Sich.-Ring 30x1,5 D471	1	
3	62217✓	Keilriemönscheibe 3-rillig	1	
4	09611✓	Paßfeder A8x7x40 D6885	1	
5	62460✓	Spannrollenhebel	1	
6	33191	Zugfeder	1	
7	37501	Augenschraube M12x65x90	1	
8	03570✓	6-kt-Mutter M12 D934	2	
9	37829	Sich.-ring 20x1,75 D471	1	
10	14861	Paßscheibe 20x28x2	2	
11	04696✓	6-kt-Mutter M12 D985	1	
12	62437✓	Buchse	1	
13	34264	Rillenkugellager 6204-2RSD625	2	
14	62204✓	Spannrolle	1	
15	63503✓	Sich.-Ring 47x2 D472	1	
16	04206✓	Scheibe 14 D1449-v	1	
17	58563	6-kt-Schraube 12x85 D931-v	1	
18	63331✓	Verbundkeilriemen 3HB-3155	1	
40	50125	Zugfeder	1	
41	62285✓	Kappe	1	
42	40940	Federring 10 D7980-v	1	
43	41797	Zylinderschr. 10x18 D7984-v	1	
44	66315✓	Keilriemenscheibe 180 Ø mit Vielkeil	1	* 1
	62493✓	Keilriemenscheibe 180 Ø für Scherstift	1	
◆ 45	31400✓	Scherstift	1	* 1
◆ 46	62492✓	Füllstift	1	
◆ 47	63333✓	Keilriemen x22-1210-gezahnt	1	
48	62212✓	Keilriemenscheibe	1	
49	60133✓	Winkelgetriebe m.neue Welle, Info 2530	1	* 1
	59000	Winkelgetriebe 1.223.02.1	1	
50	62963✓	Rohrschutzkappe	1	
51	03707✓	Sich.-ring 40x1,75 D471	1	
52	08099✓	6-kt-Schraube 10x20 933-v	1	
53	04218✓	Federring A10 D127	1	
54	09569✓	Sich.-Ring 68x2,5 D472	1	
55	36868	Rillenkugellager 6008-2RS-D625	1	
56	62286✓	Kappe	1	
57	62985✓	Spannhebel	1	
58	66314✓	Keilriemenscheibe 210 Ø mit Vielkeil	1	* 1
	62494✓	Keilriemenscheibe 210 Ø für Scherstift	1	
59	37319	Klappstecker 12 D11023	1	
60	07324✓	Rillenkugellager 6004-2RS-D625	2	
61	62218✓	Spannrolle	1	
62	05541✓	Sich.-Ring 42x1,75 D472	1	
63	37829	Sich.-Ring 20x1,75	1	
64	64842✓	Stirnradgetriebe m. Ratschenkupplg.	1	* 1
	58995	Stirnradgetriebe 3.91.02.0	1	
65	64841✓	Ratschenkupplung	1	* 1
66	64843✓	Abtriebswelle L=181 10.1116.3	1	* 1
67	37834	Stützscheibe 35x45x2,5 D988	1	* 1
*1=Umbau auf Ratschenkupplung nach Info 2529, 2530, 2531				

Antrieb Einzugstr.-Vorpreßw.-Förderwalzen

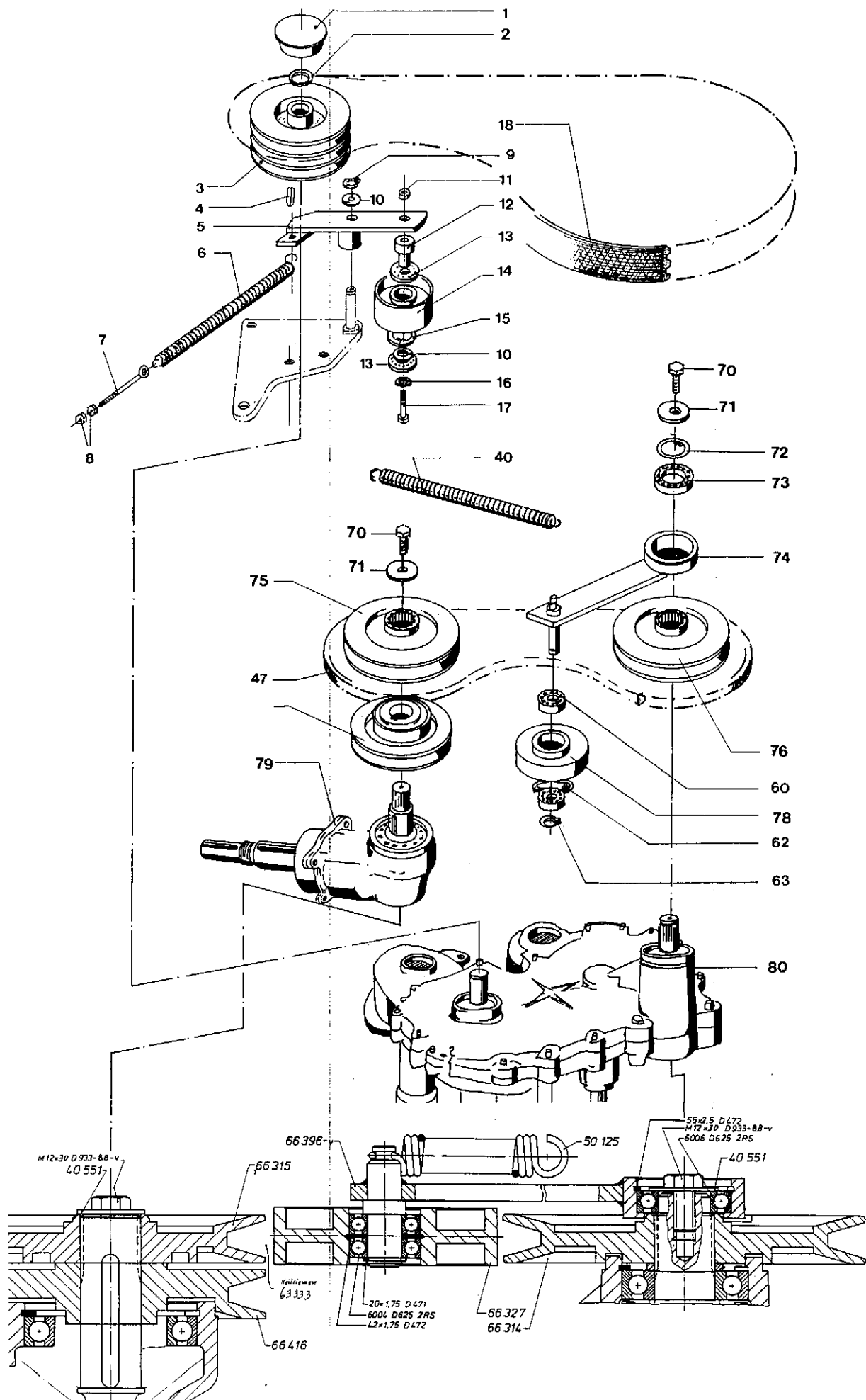
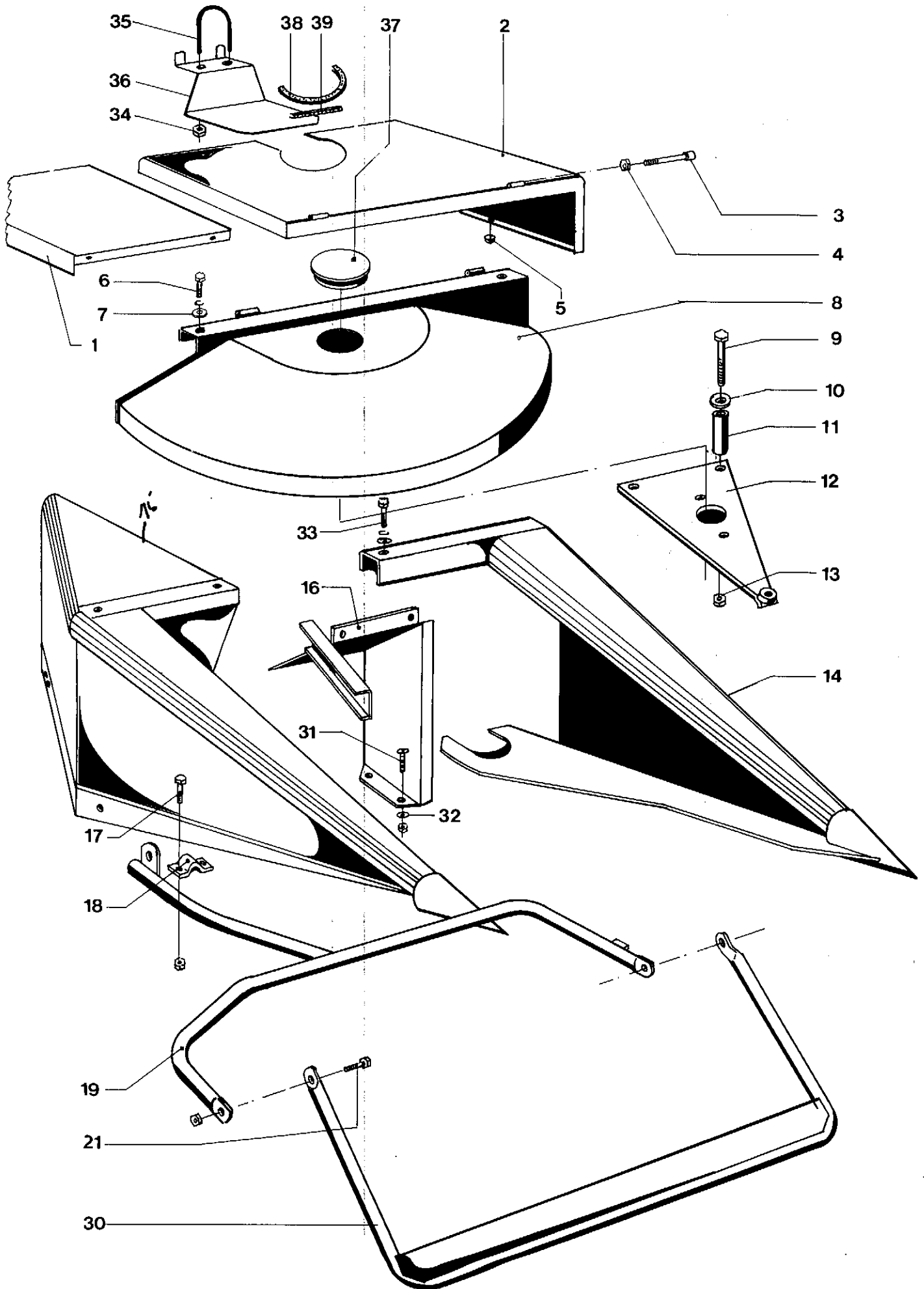


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
Antriebsteile für Baujahr 93				
ab Masch.-Nr. 44076				
1	62964✓	Verschlußstopfen	1	
2	05397✓	Sich.-Ring 30x1,5 D471	1	
3	62217✓	Keilriem enscheibe 3-rillig	1	
4	09611✓	Paßfeder A8x7x40 D6885	1	
5	62460✓	Spannrollenhebel	1	
6	33191	Zugfeder	1	
7	37501	Augenschraube M12x65x90	1	
8	03570✓	6-kt-Mutter M12 D934	2	
9	37829	Sich.-ring 20x1,75 D471	1	
10	14861	Paßscheibe 20x28x2	2	
11	04696✓	6-kt-Mutter M12 D985	1	
12	62437✓	Buchse	1	
13	34264	Rillenkugellager 6204-2RSD625	2	
14	62204✓	Spannrolle	1	
15	63503✓	Sich.-Ring 47x2 D472	1	
16	04206✓	Scheibe 14 D1449-v	1	
17	58563	6-kt-Schraube 12x85 D931-v	1	
18	63331✓	Verbundkeilriemen 3HB-3155	1	
40	50125	Zugfeder	1	
47	63333✓	Keilriemen x22-1210-gezahnt	1	
60	07324✓	Rillenkugellager 6004-2RS-D625	2	
62	05541✓	Sich.-Ring 42x1,75 D472	1	
63	37829	Sich.-Ring 20x1,75 D471	1	
70	03740✓	6-kt-Schraube 12x30 D933-v	2	
71	40551	Tellerfeder	2	
72	27963	Sich.-Ring 55x2,5 D472	1	
73	40125	Rillenkugellager 6006 - 2RS, D625	1	
74	66396✓	Spannhebel	1	
75	66315✓	Keilriemenscheibe 180 Ø = 5mm	1	
	65975✓	Keilriemenscheibe 153 Ø = 4 mm	1	Sonder
76	66314✓	Keilriemenscheibe 210 Ø = 5 mm	1	Sonder
	65977✓	Keilriemenscheibe 218 Ø = 4 mm	1	Sonder
77	66416✓	Keilriemenscheibe	1	
78	66327✓	Spannrolle ohne Rand	1	
79	64813✓	Winkelgetriebe 5 1.223.03.1	1	
80	64842✓	Stirnradgetriebe m.Ratschenkupplung	1	3.91.03.0



Blattheber - Schutzvorrichtungen

Blatt Nr. : 109-1689

Ausgabe: 9207

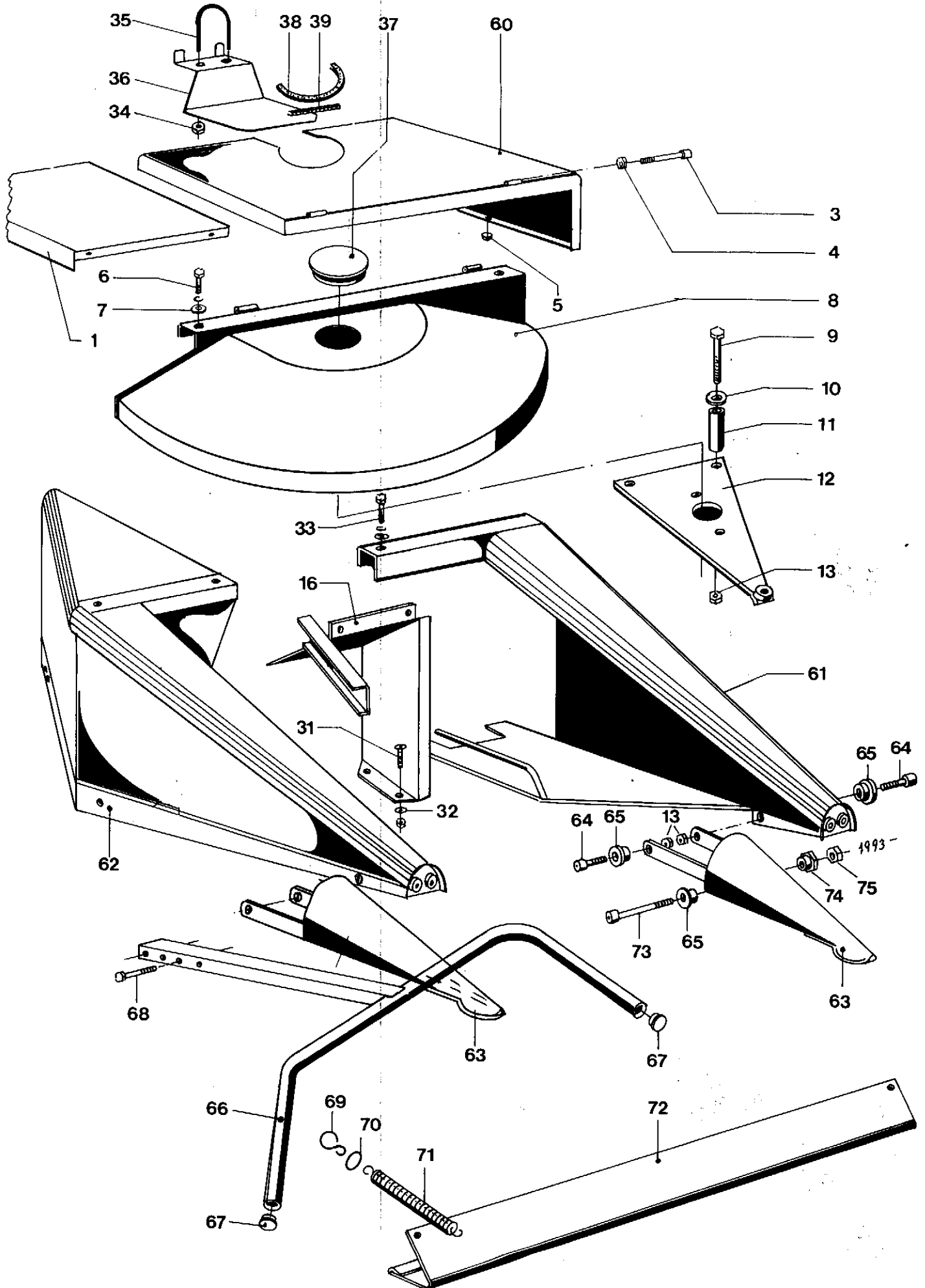
Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
1	63316✓	Schutzblech	1	
2	63472✓	Schutzblech	1	
3	63485✓	Zylinderschraube	2	
4	09239✓	6-kt-Mutter	2	
5	59409	Gummipuffer	1	
6	04734✓	6-kt-Schraube	2	
7	04740✓	Scheibe	2	
8	63480✓	Schutzhaube	1	
9	58563	6-kt-Schraube	2	
10	05497✓	Scheibe	2	
11	63327✓	Rohr	2	
12	63476✓	Konsole	1	
13	04696✓	6-kt-Mutter	2	
14	63468✓	Blattheber	1	
15	63470✓	Blattheber	1	
16	63474✓	Trichter	1	
17	53507	6-kt-Schraube	4	
18	16300	Schelle	2	
19	63496✓	Vordruckbügel	1	
30	63497✓	Unfallschutz	1	
31	38621	Bordwandschraube	4	
32	12051	Scheibe	4	
33	04734✓	6-kt-Schraube	3	
34	03422✓	6-kt-Mutter	2	
35	63325✓	Rundstahlbügel	1	
36	63466✓	Halterung	1	
37	64149✓	Verschlußdeckel	1	
38	63486✓	Kantenschutz	1	
39	63487✓	Kantenschutz	1	

Ersatz Info 2536
Ersatz Info 2535

Blattheber - Schutzvorrichtungen

Blatt Nr. : 1689-2

Ausgabe: 9307



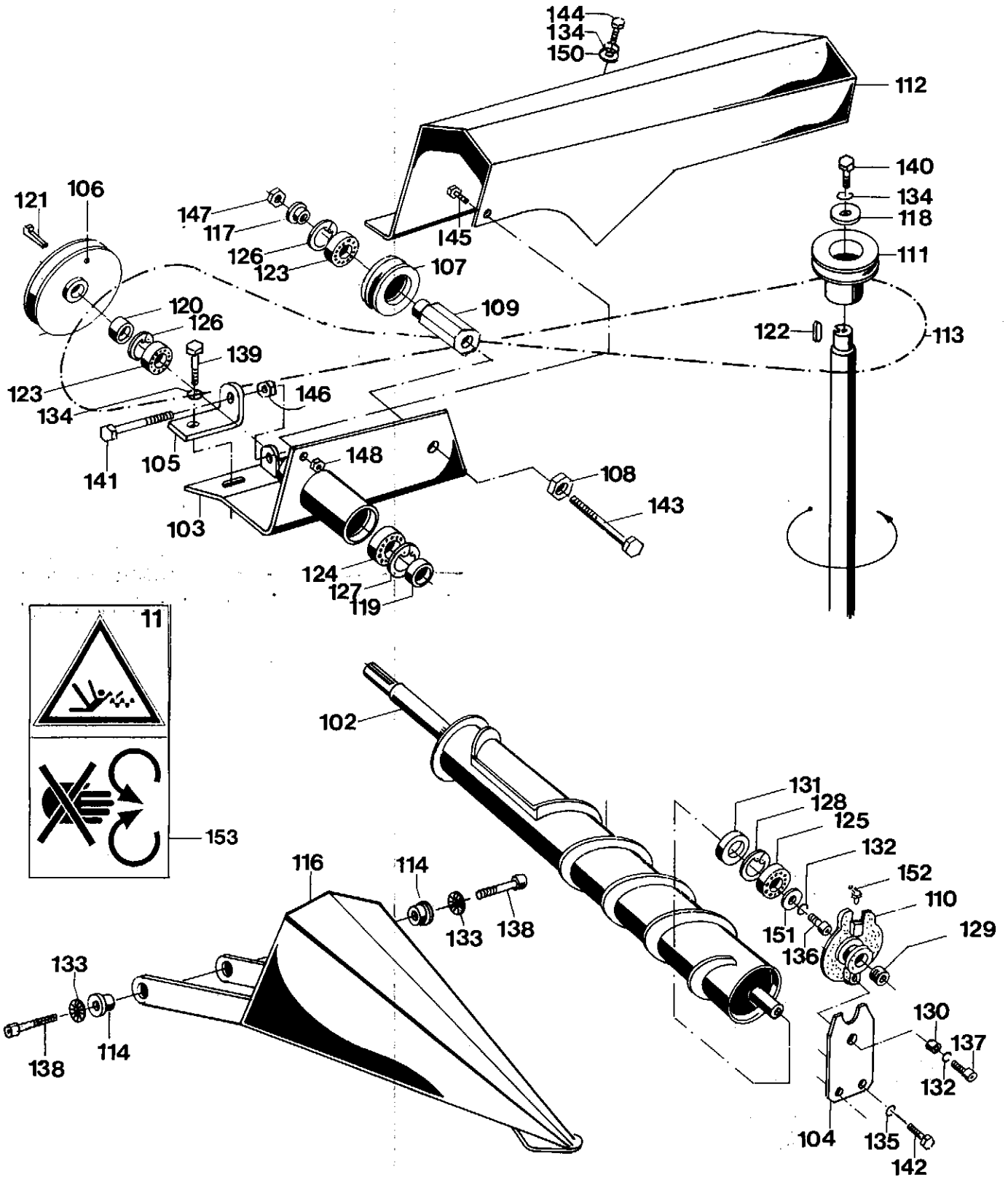
Blattheber - Schutzvorrichtungen

Blatt Nr. : 1689-2

Ausgabe: 9307

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung		Stückz pr.Gr.	Bemerkung
Ab Masch.-Nr. 44076					
3	63485✓	Zylinderschraube	6x55	D84-V	2
4	09239✓	6-kt-Mutter	M6	D985	2
5	59409	Gummipuffer			1
6	04734✓	6-kt-Schraube	10x25	D933-v	2
7	04740✓	Scheibe	11	D126-v	2
8	63480✓	Schutzhaube			1
9	58563	6-kt-Schraube	12x85	D931-v	2
10	05497✓	Scheibe	13	D125	2
11	63327✓	Rohr			2
12	63476✓	Konsole			1
13	04696✓	6-kt-Mutter	M12	D985	2
16	63474✓	Trichter			1
31	65138✓	Bordwandschraube	8x20		4
32	12051	Scheibe	8,4	D9021-v	4
33	04734✓	6-kt-Schraube	10x25	D933-v	3
34	03422✓	6-kt-Mutter	M8	D985	2
35	63325✓	Rundstahlbügel	A64	D3570	1
36	63466✓	Halterung			1
37	64149✓	Verschlußdeckel			1
38	63486✓	Kantenschutz			1
39	63487✓	Kantenschutz			1
60	66412✓	Schutzblech			1
61	66718✓	Blattheber	links		1
62	66714✓	Blattheber	rechts		1
63	66719✓	Teilerspitze			2
64	56614	Zyl. Schraube	12x35	D912-v	4
65	66147✓	Bundbuchse			2
66	66777✓	Vordruckbügel			1
67	66151✓	Schutzkappe			2
68	54131	6-kt-Schraube	12x65	D931-v	2
69	42085	S-Haken			2
70	38941	Ring			2
71	42662	Zugfeder			2
72	66725✓	Schutzblech			1
Sonderausführung			Baujahr 1993		
73	66146✓	Zylinderschraube	12x130		1
74	66148✓	Sechskantbuchse			1
75	04205✓	6-kt-Mutter	M12	D934, kontern	1

Ersetzt nach Info 2536
Ersetzt nach Info 2535

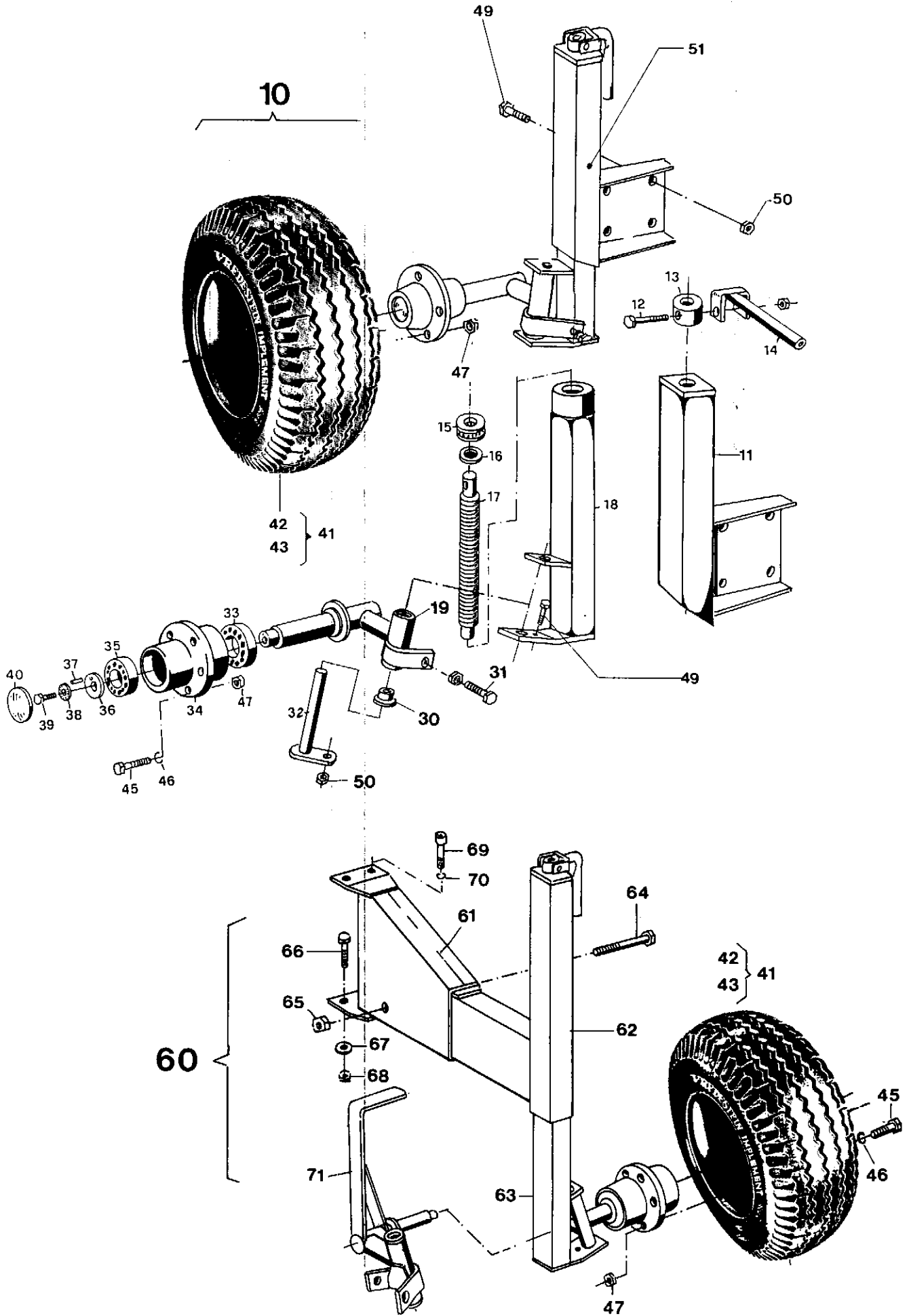


Halmteiler (Sonderausrüstung)

Blatt Nr. :109-1689-3

Ausgabe: 9307

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
101	65960✓	Halmteiler kompl.	1	ab 44076
102	65945✓	Lagermaisschnecke	1	
103	65944✓	Lagerbock	1	
104	65943✓	Halterung	1	
105	55611	Winkel	1	
106	53107	Riemenscheibe	1	
107	53339	Spannrolle	1	
108	64923✓	6-kt-Buchse	1	
109	65946✓	6-kt-Buchse	1	
110	57357	Lagergehäuse	1	
111	58480	Riemenscheibe	1	
112	65951✓	Schutzblech	1	
113	65955✓	Keilriemen	1	Lp=1500
114	66147✓	Bundbuchse	1	
116	65947✓	Teilerspitze	1	
117	53340	Buchse	1	
118	65952✓	Scheibe	1	
119	61476✓	Buchse	1	
120	65957✓	Buchse	1	
121	53348	Nasenkeil	1	6x6x32
122	07034✓	Paßfeder	1	8x7x32 D6885
123	34264	Rillenkugellager	2	6204-2RS
124	12913	Rillenkugellager	1	6205-2RS
125	12786	Rillenkugellager	1	6304
126	05537✓	Sicherungsring	1	47x1,75 D472
127	05538✓	Sicherungsring	1	52x2 D472
128	57358	Sicherungsring	1	52x2,5 D472
129	42782	Verschlußschraube	1	M 22x1,5 D906
130	12528	Distanzrohr	1	
131	48722	Radialdichtring	1	25x52x7 BA
132	40940	Federring	2	10 D7980
133	42074	Schnorr-Sicherung	2	12
134	04218✓	Federring	3	10 D127
135	04201✓	Federring	2	12 D127
136	41061	Zyl.-Schraube	1	10x20 D7984
137	41261	Zyl.-Schraube	1	10x30 D912-v
138	67300	Zyl.-Schraube	2	12x55 D912-8.8v
139	05589✓	6-kt-Schraube	1	10x40 D933-8.8v
140	37485	6-kt-Schraube	1	10x55 D931-8.8v
141	53506	6-kt-Schraube	1	10x80 D933-8.8v
142	04227✓	6-kt-Schraube	2	12x25 D933-8.8v
143	12916	6-kt-Schraube	1	12x80 D931-8.8v
144	04219✓	6-kt-Schraube	1	10x30 D933-8.8v
145	05639✓	6-kt-Schraube	1	8x16 D933-v
146	04615✓	6-kt-Mutter	1	M10 D985
147	04696✓	6-kt-Mutter	1	M12 D985
148	03422✓	6-kt-Mutter	1	M8 D985
150	04740✓	Scheibe	1	11 D126-v
151	55191	Scheibe	1	10,5 D7349-v
152	28226	Schmiernippel	1	H2 M6x1 SFG
153	66506✓	Abziehbild	1	



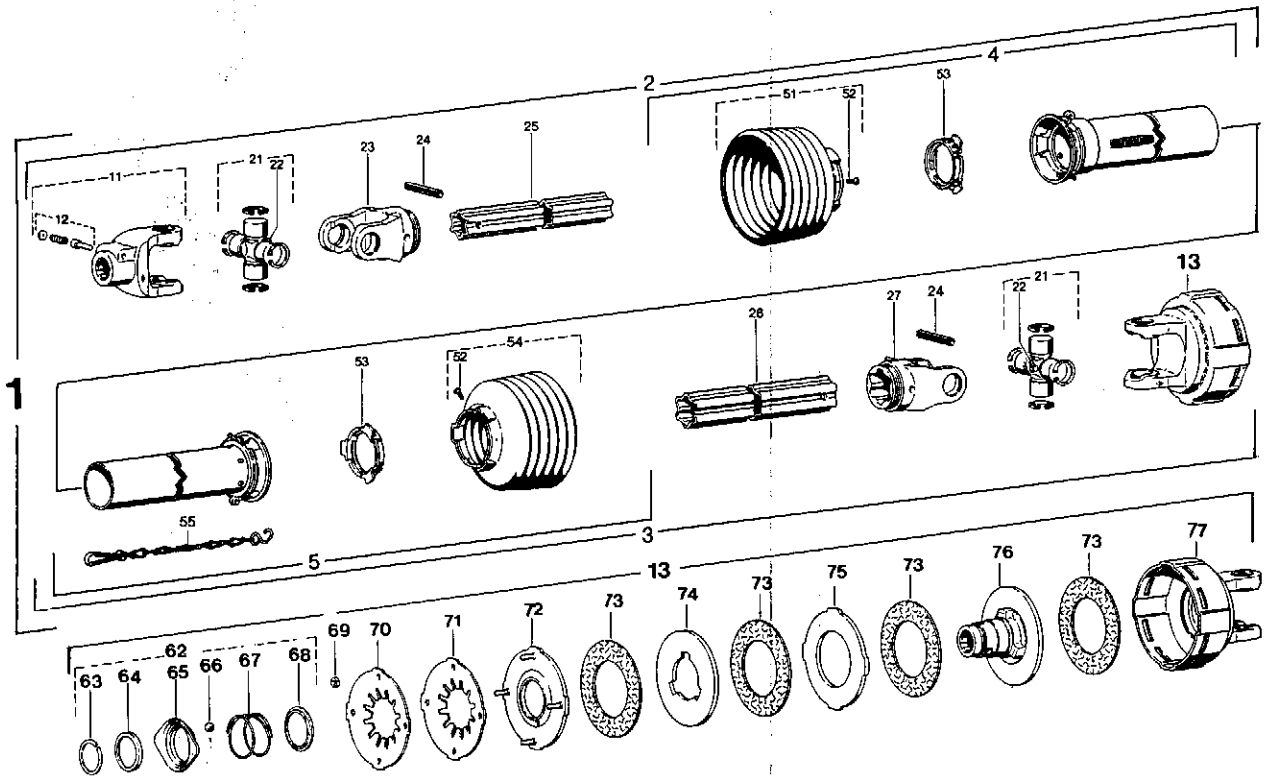
Stützrad

Blatt Nr. : 109-1690

Ausgabe: 9407

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
10	64305✓	Stützrad	kompl	1
11	64177✓	Stützrohr		1
12	05586✓	6-kt-Schraube	8x70 D931	1
13	06254✓	Buchse		1
14	41608	Kurbel		1
15	05568✓	Ax-Ri-Kugellager	511 Z 20 D711	1
16	05504✓	Scheibe	21 D125	1
17	06253✓	spindel		1
18	43808	Stützrohr innen		1
19	64321✓	Achsbolzen	mit Buchsen	1
30	01657✓	Buchse		2
31	14376	6-kt-Schraube	12x40 D933	2
32	43917	Bolzen		1
33	12610	Ri-Kugellager	6206-2RS	1
34	43803	Nabe		1
35	09614✓	Ri-Kugellager	6205	1
36	43793	Scheibe		1
37	29276	Spannhülse	3x14 D1481	1
38	43918	Schnorr-Sicherung	10	1
39	03991✓	6-kt-Schraube	10x20	1
40	05532✓	v-Scheibe	56 D470	1
41	41615	Rad	165 SR 13 kompl.	1
42	41616	Reifen	165 SR 13	1
43	41617	Felge	4 1/2 J x 13	1
45	44088	6-kt-Schraube	14x35 D933-8.8-v	5
46	34273	Federring	C 14,5 D74361-v	5
47	03612✓	6-kt-Mutter	M14 D934-8-v	5
49	04219✓	6-kt-Schraube	10x30 D933-v	4
50	04615✓	6-kt-Mutter	M10 D985	4
51	64322✓	Stützwinde	ohne Rad	1
60	68040✓	Stützrad links	kompl.	1
61	68039✓	Stützbock		1
62	68038✓	Stützrohr		1
63	68034✓	Stützwinde	ohne Reifen	1
64	05620✓	6-kt-Schraube	16x100 D931-v	1
65	32278	6-kt-Mutter	M16 D985	1
66	14367	6-kt-Schraube	12x40 D933-v	2
67	05497✓	Scheibe	13 D125-v	2
68	04696✓	6-kt-Mutter	M12 D985	2
69	59370	Zylinderschraube	12x40 D912-v	2
70	03356✓	Federring	12 D7980 - v	2
71	43798	Achsbolzen		1





Pos.-Nr. Item Réfère	Bestell.-Nr. Part No. Réf.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. au Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	63302	12914	1	M2400-SC25-710-K92/4	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	65158	189601	1	MH2400-SC25-630	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur
3	65159	191605	1	MH2400-SC25-615-K92/4	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	65160		1	5CH25-A550-RP7-K	Äußere Schutzhälfte SC-Rohr 55 mm kürzen SC-Trichter 1 Rippe(n) kürzen	Outer guard half Shorten SC tube by 55 mm Shorten SC cone by 1 rib(s)	Demi-protecteur extérieur Raccourcir tube SC de 55 mm Raccourcir cone SC de 1 onde(s)
5	65161		1	5CH25-J550-RPB-K	Innere Schutzhälfte SC-Rohr 60 mm kürzen SC-Trichter 2 Rippe(n) kürzen	Inner guard half Shorten SC tube by 60 mm Shorten SC cone by 2 rib(s)	Demi-protecteur intérieur Raccourcir tube SC de 60 mm Raccourcir cone SC de 2 onde(s)
11	59025	35.10.02	1	AG 2400 - 1 3/4 - 21	Aufsteckgabel mit Schiebepfift	Quick-disconnect yoke	Machoire a verrouillage rapide
	63254	35.18.00	1	AG 2400 - 1 3/4 - 6	Aufsteckgabel mit Schiebepfift	Quick-disconnect yoke	Machoire a verrouillage rapide
	63255	35.18.02	1	AG 2400 - 1 3/4 - 21	Aufsteckgabel mit Schiebepfift	Quick-disconnect yoke	Machoire a verrouillage rapide
	40476	35.10.00	1	AS2400-1 3/8 (6)	Aufsteckgabel mit Schiebepfift	Quick-disconnect yoke	Machoire a verrouillage rapide
12	50501	agraset 101	1		Schiebepfift kpl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	65162	56.277.16	1	K92/4-2400-1 3/8 (21)ZV, n=1350Nm	Reibkupplung; drehsinnunabhängig	Friction clutch; independent of direction of rotation	Limiteur a friction; independant du sens de rotation
21	40501	35.00.00	2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet
22	50822	63.27.00	2	BMBx1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur
23	48635	35.13.100	1	RG2400-54	Rillengabel	Inboard yoke	Machoire a gorge
24	12155	61.05.08	2	DIN1481-10x80	Spannpfift	Spring type straight pin	Goupille elastique
25*			1	54LH-580	Profilrohr; gehärtet	Profile tube; hardened	Tube profile; cemente
26	65164	75.45.16	1	55-565	Profilrohr	Profile tube	Tube profile
27	48638	35.14.100	1	RG2400-55	Rillengabel	Inboard yoke	Machoire a gorge
51	65165	85.25.06	1	n=RP6	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes
52	50498	60.15.00	2	4x10	Schraube	Screw	Vis
53	32184	82.83.04	2		Bleitring	Bearing ring	Bague de glissement
54	59106	85.26.06	1	n=RP6	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes
55	12371	82.36.03	1		Haltekette	Safety chain	Chainette

bei Ersatzlieferung: for replacement: en tant que remplacement:

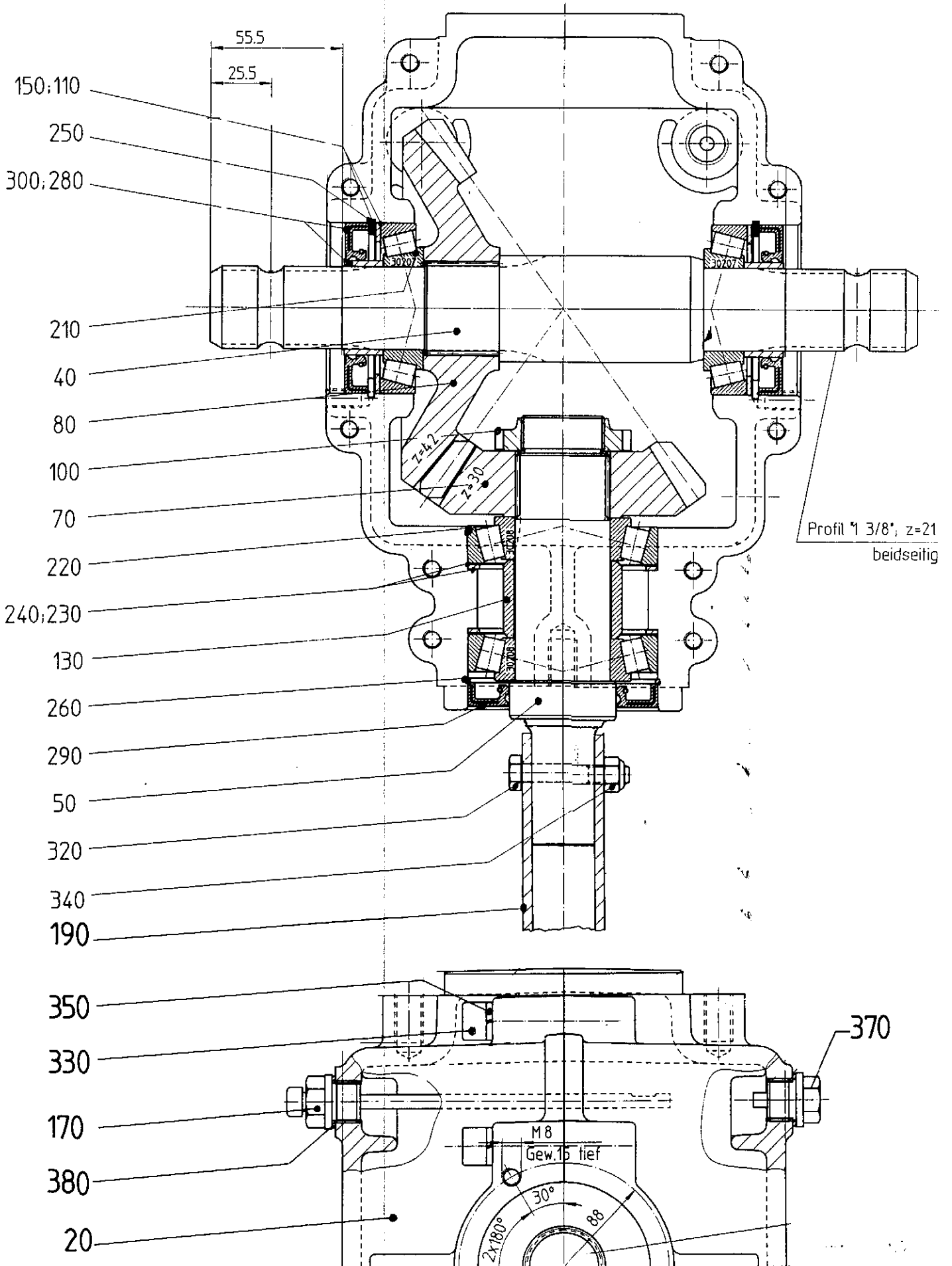
* 25	65163	75.44.16	1	54-580	Profilwelle	Profile shaft	Arbre profile
------	-------	----------	---	--------	-------------	---------------	---------------

Pos.-Nr. Item Réfère	Bestell.-Nr. Part No. Réf.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. au Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
62	55048	agraset 108	1	1 3/8"	Ziehverschluß komplett	Quick-disconnect lock ball type cpl.	Verrouillage rapide a billes cpl.
63	55049	62.10.02	1	DIN1517-5P50	Sprengring	Snap ring	Cireclip
64	55050	16.20.52	1		Winkelring	Back-up ring	Bague d'arret
65	12352	65.03.05	1		Sperrhülse	Lock collar	Verrou
66	12355	64.01.02	3	DIN5401-1/2"V	Kugel	Ball	Bille
67	12353	66.01.46	1		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
68	12374	16.20.16	1		Stützring	Back-up ring	Bague d'arret
69	03394	60.51.09	1	M8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecorou hexagonal
70	12378	66.09.00	1	152x63x3	Tellerfeder; weiß	Belleville spring; white	Ressort Belleville; blanc
71	12377	66.10.00	1	152x63x3,5	Tellerfeder; rot	Belleville spring; red	Ressort Belleville; rouge
72	59860	56.66.19	1		Druckscheibe	Thrust plate	Disque de pression
73	57941	56.73.08	4	91x150x3	Reibscheibe	Friction disk	Disque de friction
74	65166	56.67.100	1	151, 5x68/85, 2x7-SN	Nitnahmescheibe	Drive plate	Disque d'entraînement
75	13504	56.66.02	1	160, 7x90x7	Nitnahmescheibe	Drive plate	Disque d'entraînement
76	40510	56.64.30	1	K92/4-1 3/8 (21)ZV-SN	Nabe	Hub	Moyeu
77	40510	35.62.01	1	K92/4-2400	Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Boitier

Winkelgetriebe 1

Blatt Nr. : 109-1692

Ausgabe: 9207



Winkelgetriebe 1

Blatt Nr. : 109-1692

Ausgabe: 9207

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung		Stückz pr.Gr.	Bemerkung
0	64826✓	Winkelgetriebe 1	1.234.02.1 - 1b	1+	ab 44073
	62600✓	Winkelgetriebe	1.234.01.1 - OV	1-	
20	64089✓	Gehäuse	2 Hälften	1	
40	62610✓	Antriebswelle	45x298	1	
50	64816✓	Profilwelle Profil 1b	39x30,5	1-	* 1
	62611✓	Profilwelle Profil OV	33x26,5	1-	
70	62606✓	Kegelritzel	Z=30	1	
80	62608✓	Kegelrad	Z=42	1	
100	65141✓	Nutmutter		1	
110	55369	Paßscheibe	60x72x0,1	x	
	65143✓	Paßscheibe	60x72x0,15	x	
	65144✓	Paßscheibe	60x72x0,25	x	
	65145✓	Paßscheibe	60x72x0,3	x	
	65146✓	Paßscheibe	60x72x0,5	x	
130	62614✓	Distanzbuchse		1	
150	65147✓	Paßscheibe	60x72x2	2	
170	62616✓	Ölmeßstab		1	
190	62677✓	Profilrohr	OV 372	1	
210	05217✓	Kegelrollenlager	30307	2	
220	05118✓	Kegelrollenlager	30208	2	
230	65150✓	Paßscheibe	70x80x2 D988	2	
240	46889	Paßscheibe	70x80x0,1	x	
	48441	Paßscheibe	70x80x0,3	x	
	48442	Paßscheibe	70x80x0,5	x	
250	05540✓	Sicherungsring	72x2,5 D472	2	
260	65149✓	Sprungring	SB 80	1	
◆ 280	65151✓	Rad.-Dichtring	40x72x10 BASL	2	
◆ 290	65148✓	Rad.-Dichtring	45x80x10 BASL	1	
◆ 300	55927	Lauftring	LR 35x40x16,5	2	
320	04226✓	6-kt-Schraube	8x45 D 931	1	
330	57057	Zyl.-Schraube	10x50 D 912	10	
340	03422✓	6-kt-Mutter	M8 D 985	1	
370	59521	Mag.-Verschlußschr.	18x1,5	1	
380	03435✓	Dichtring	A 18x22 D7603	2	

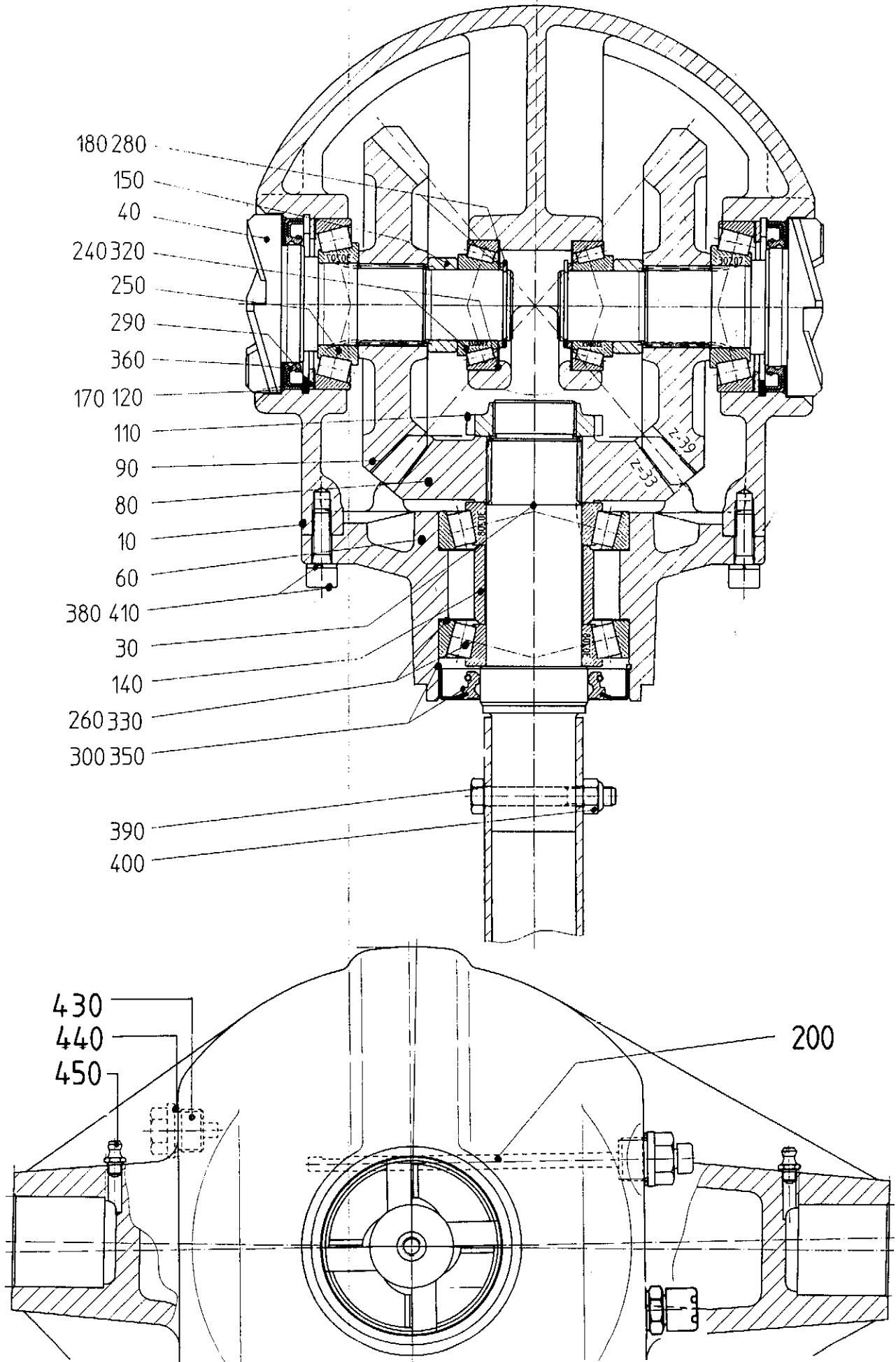
Ölfüllung 1,5 Liter SAE 90

*1 = möglichst nur noch Profil 1 b einsetzen

Winkelgetriebe 2

Blatt Nr. : 109-1693

Ausgabe:9307



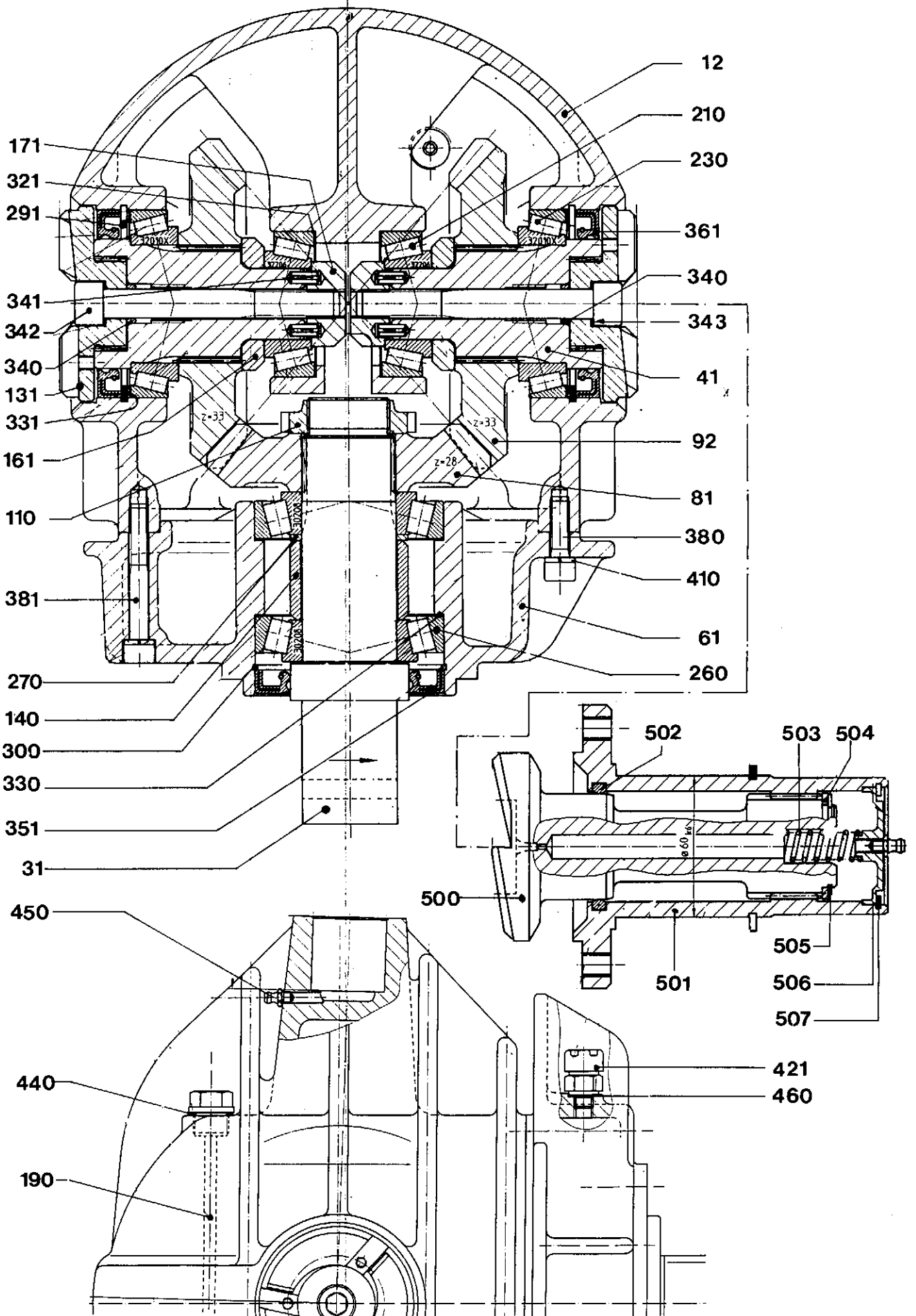
Winkelgetriebe 2

Blatt Nr. : 109-1693

Ausgabe:9307

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
0	64827	Winkelgetriebe mit Profiwelle 2 a	1.235.02	1
	62601	Winkelgetriebe mit Profiwelle 1	1.235.01	1
10	62604	Gehäuse		1
30	64817	Profiwelle mit Profil 2a 40,5x49,5		1
	62612	Profiwelle mit Profil 1 35,5x41,5		1
◆ 40	62613	Abtriebswelle $z=4$		2
60	62605	Flansch		1
80	62607	Kegelritzel Z=33		1
90	62609	Kegelrad Z=39		2
110	65141	Nutmutter M 35x1,5		1
120	55369	Paßscheibe 60x72x0,1		x
	65143	Paßscheibe 60x72x0,15		x
	65144	Paßscheibe 60x72x0,25		x
	65145	Paßscheibe 60x72x0,3		x
	65146	Paßscheibe 60x72x0,5		x
140	62614	Distanzbuchse		1
150	62615x	Distanzbuchse		2
170	65147	Paßscheibe 60x72x2		2
180	62679	Paßscheibe 30x36x2		2
200	66733	Ölmeßstab ohne Lüfter		1
	62616	Ölmeßstab mit Lüfter		1
240	38333	Kegelrollenlager 32006		2
250	05217✓	Kegelrollenlager 30207		2
260	05118✓	Kegelrollenlager 30208		2
280	05397✓	Sicherungsring A 30x1,5 D471		2
290	05540✓	Sicherungsring I 72 D 472		2
300	42711	Sprengring SB 80		1
320	49058	Paßscheibe PS 45x55x0,1		x
	55475	Paßscheibe PS 45x55x0,3		x
330	46889	Paßscheibe PS 70x80x0,1		x
	48441	Paßscheibe PS 70x80x0,3		x
◆ 350	65579	Rad.-Dichtring 50x80x10 BASL		1
	65148	Rad.-Dichtring 45x80x10 BASL		1
◆ 360	63501	Rad.-Dichtring 50x72x8 BASL		2
380	14136	Zyl.-Schraube 8x25 D912		8
390	39093	6-kt-Schraube 8x60 D931-v		1
	09537✓	6-kt-Schraube 8x55 D931		1
400	03422✓	6-kt-Mutter M8 D985		1
410	57540	Federring 8 D7980		8
420	55017	EntlüftungsfILTER		1
430	59521	Mag. Verschußschr. 18x1,5		1
440	03435✓	Dichtring A 18x22 D7603		2
450	03281✓	Schmiernippel H1 M6x1 SFG		2
Ölfüllung 1,3 Liter SAE 90				

ab 44076



Winkelgetriebe 2 Ausführung 05

Blatt Nr. : 109-1693 Bl.3

Ausgabe: 9407

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
1	67358	Winkelgetriebe	1	1.235.05.1
12	67357	Gehäuse	1	
31	64817	Profilwelle	1	
41	67325	Profilwelle	2	
61	67356	Flansch	1	
81	67359	Kegelritzel	1	nur m. Pos.92
92	67360	Kegelrad	2	
110	65141	Nutmutter	1	
131	67322	Klaue $z = 3$	2	
140	62614	Distanzbuchse	1	
161	67323	Distanzbuchse	2	
171	67324	Gewindebuchse	2	
190	66733	Oelmeßstab	1	ohne Lüfter
210	65598	Kegelrollenlager	2	32206
230	40556	Kegelrollenlager	2	32010
260	05118	Kegelrollenlager	2	30208
270	33824	Stützscheibe	1	40x50x2,5
291	11817	Sicherungsring	2	J 80x2,5 D472
300	42711	Sprengring	1	SB 80
321	52015	Paßscheibe	x	50x62x0,1
	54472	Paßscheibe	x	50x62x0,3
330	46889	Paßscheibe	x	70x80x0,1
	48441	Paßscheibe	x	70x80x0,3
331	46888	Paßscheibe	2	70x80x1
340	67031	O-Ring	2	12x3
341	05763	Spannhülse	2	5x12 D1481
342	67030	Zyl.-Schraube	2	12x100 D912-10:9
343	42074	Schnorr-Sicherung	2	S 12
351	65579	Rad-Dichtring	1	50x80x10 BASL
361	67032	Rad-Dichtring	2	55x80x10 BASL
380	14136	Zyl.-Schraube	2	8x25 D912
381	28276	Zyl.-Schraube	6	8x60 D912
410	57540	Federring	8	8 D7980
421	67254	Entlüftungsfiter	1	M 10x1
431	68441	Mag.Verschußschr.	1	12x1,5
440	03435	Dichtring	1	A 18x22 D7603
450	03281	Schmiernippel	2	H1 M6x1 SFG
460	50607	Dichtring	1	A 10x14x1 D7603
470	05676	Dichtring	1	A 12x16x1,5 D7603
		Oelfüllung 1,5		Liter SAE 90
500	67328	Kupplungswelle $z = 3$	1	
501	64858	Kupplungsnahe	1	
502	68450	O-Ring	1	45x4,5
503	63986	Druckfeder	1	
504	37834	Stützscheibe	1	
505	03709	Sich.-Ring	1	A 35x1,5 D471
506	64859	Deckel	1	
507	29159	Sich.-Ring	1	J 50x2 D472

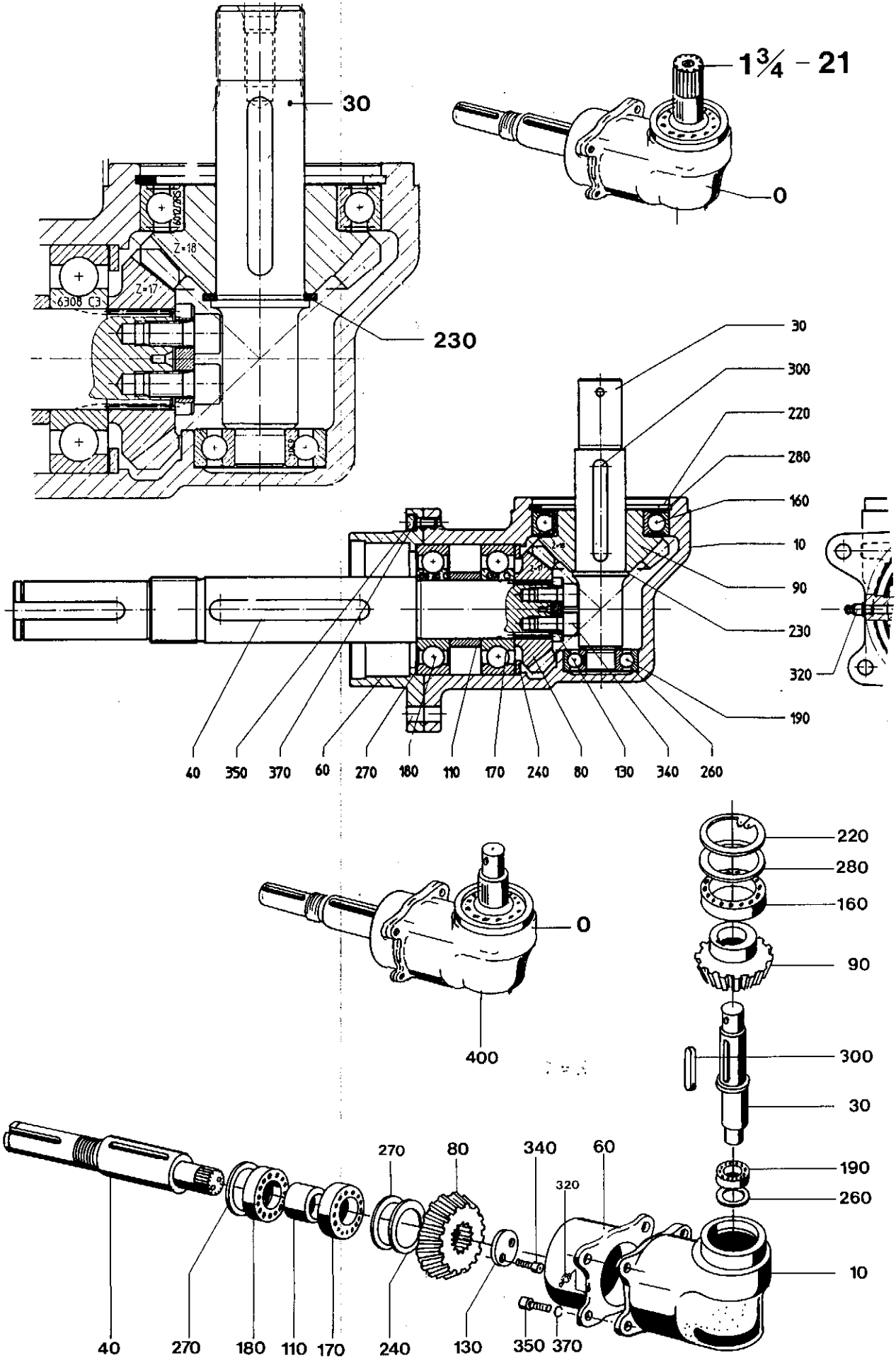


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
Getriebeteile für Baujahr 1992				
bis Masch.-Nr. 44072				
0	60133	Winkelgetriebe für Antrieb mit Rutschkupplung	1-	1.223.02.1 *1
	59000	Winkelgetriebe für Antrieb mit Scherstift	1-	1.223.02.1
10	59001	Gehäuse	1	
30	64843	Abtriebswelle m. Vielkeil L=181	1-	*1
	59011	Antriebswelle mit Scherstiftbohrung L=200	1-	
40	59012	Antriebswelle L=371	1	
60	59002	Flansch	1	
80	59013	Kegelritzel Z=17	1	
90	59014	Kegelrad Z=18	1	
110	59015	Distanzbuchse L=22	1	
130	58981	Scheibe	1	
160	62752	Rillenkugellager 6012-2RS	1	
170	05377	Rillenkugellager 6308	1	
180	04209	Rillenkugellager 6308-2RS	1	
190	12786	Rillenkugellager 6304	1	
220	12775	Sich.-Ring I 95x3 D472	1	
230	37834	Stützscheibe 35x45x2,5	1	*1
240	42770	Stützscheibe SS 70x90x3,5	1	
260	62497	Paßscheibe PS 42x52x0,1	x	
270	55477	Paßscheibe PS 70x90x0,1	x	
280	49637	Paßscheibe PS 75x95x0,1	x	
300	05795	Paßfeder A 10x8x70	1	
320	03323	Kegelschmiernippel H3 M6x1 D71412	1	
340	27949	Zylinderschraube M 10x20 D912	2	
350	62496	Zylinderschraube M6x16 D7984	2	
370	49032	Federring 6 D7980	2	
400	12816	Fließfett Aviatikum XRF	0,3 kg	

***1= Winkelgetriebe, Abtriebswelle und Stützscheibe sind nur austauschbar, wenn insgesamt vom Scherstift auf Rutschkupplung (siehe Seite 1688 und 1695) nach den Technischen Informationen Nr. 2529, 2530 und 2531 umgestellt wird.**

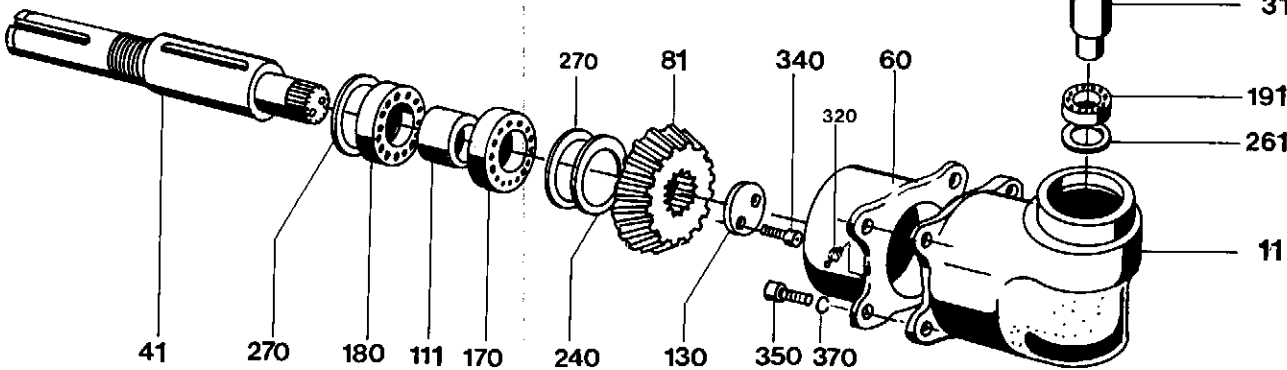
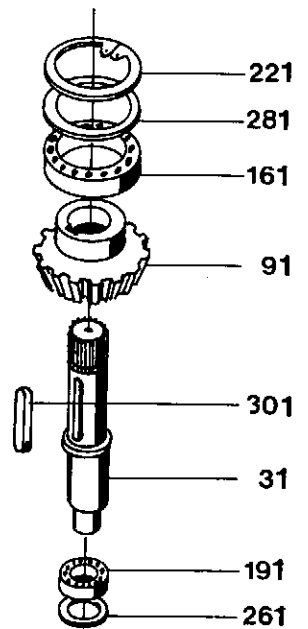
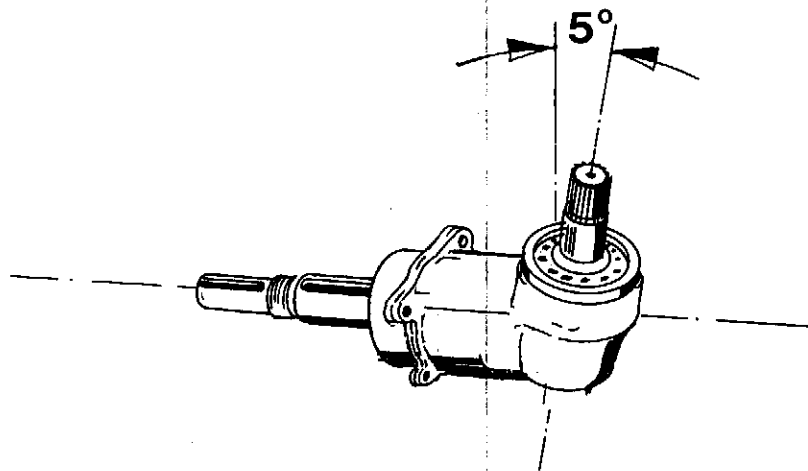
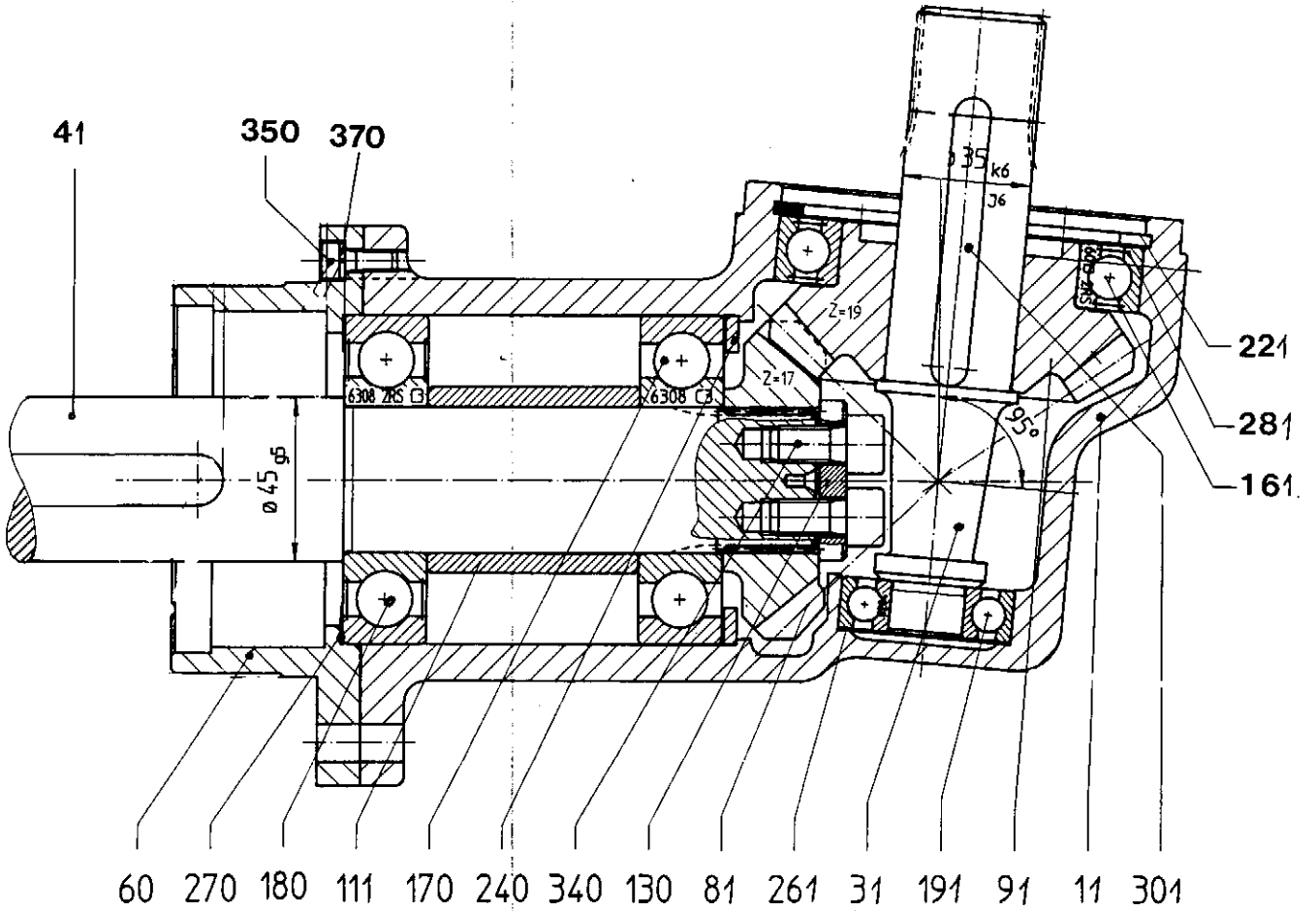
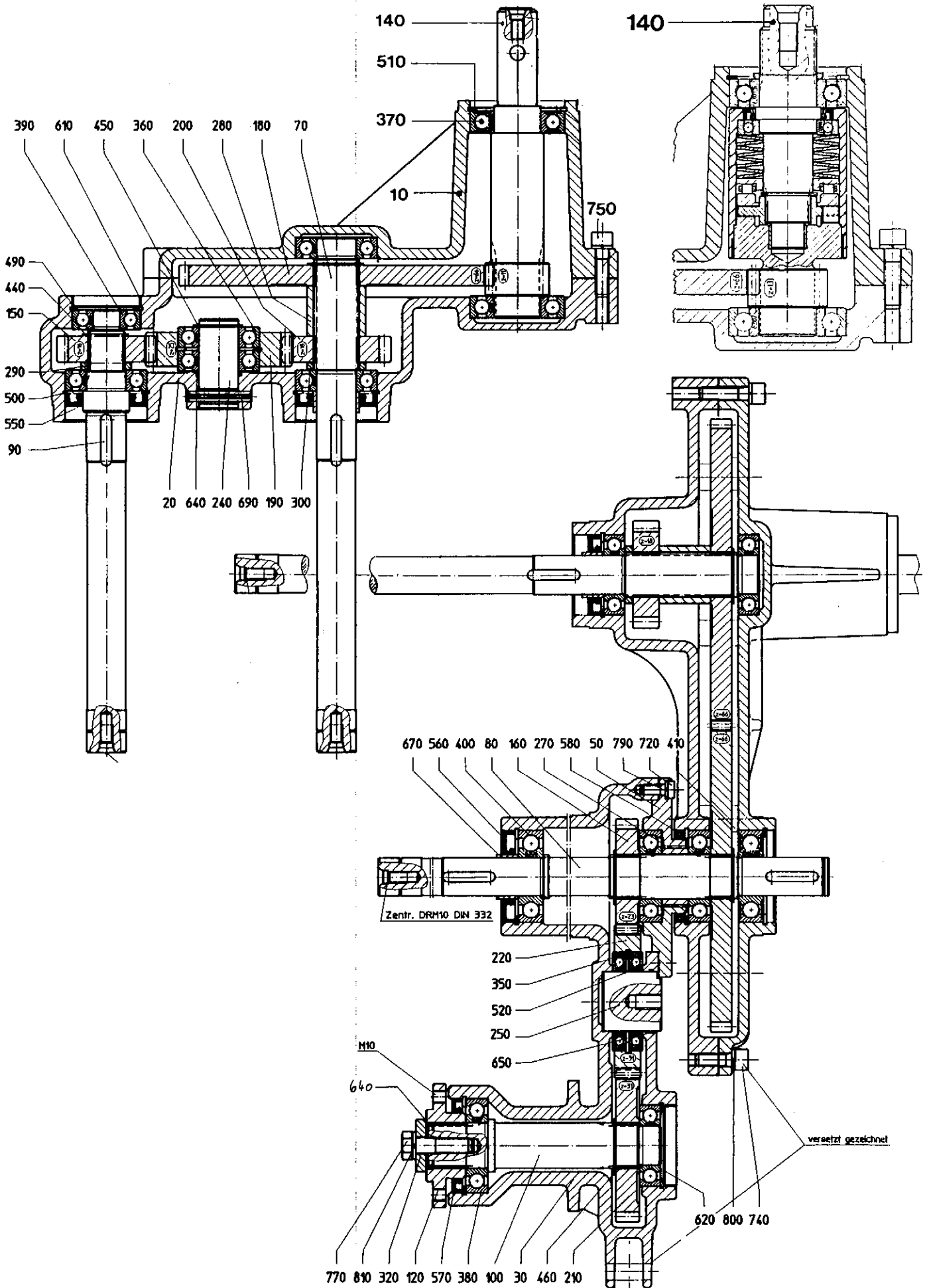


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
Getriebeteile ab Baujahr 1993				
Ab Masch.- Nr. 44076				
0	64813	Winkelgetriebe für Antrieb mit Rutschkupplung	1	1.223.03.1
11	64840	Gehäuse	1	
31	64818	Abtriebswelle L=171	1	
41	64838	Antriebswelle L=407	1	
60	59002	Flansch	1	
81	64836	Kegelritzel Z=17	1	
91	64837	Kegelrad Z=19	1	
111	64839	Distanzbuchse L=58	1	
130	58981	Scheibe	1	
161	44418	Rillenkugellager 6013 - 2RS	1	
170	05377	Rillenkugellager 6308	1	
180	04209	Rillenkugellager 6308 - 2 RS	1	
191	50811	Rillenkugellager 6204	1	
221	27741	Sich.-Ring I 100x3	1	
240	42770	Stützscheibe 70x90x3,5	1	
261	66729	Paßscheibe 37x47x0,1	x	
270	55477	Paßscheibe 70x90x0,1	x	
281	54470	Paßscheibe 80x100x0,1	x	
301	66732	Paßfeder AB 10x8x75	1	
320	03323	Kegelschmiernippel H3 M6x1 D71412	1	
340	27949	Zylinderschraube M10x20 D912	2	m.Delo 187 gesich.
350	62496	Zylinderschraube M6x16 D7984	2	
370	49032	Federring 6 D7980	2	
400	12816	Fließfett Aviaticum XRF	0,3 kg	

Stirnradgetriebe 4



Stirradgetriebe 4

Blatt Nr. : 109-1695

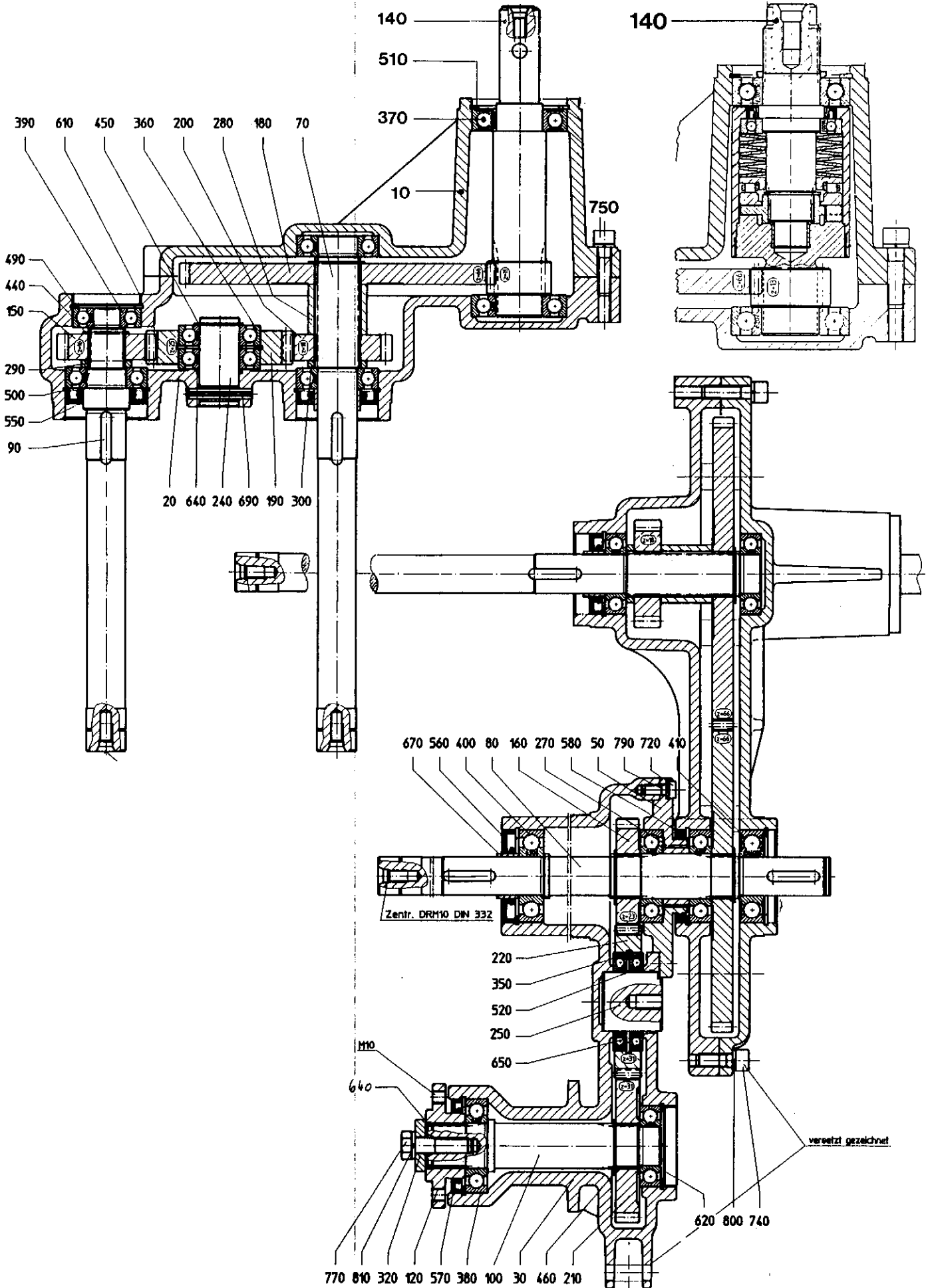
Ausgabe: 9407

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung		Stückz pr.Gr.	Bemerkung
0	64842	Stirradgetriebe	m. Ratschenkupplg.	1-	3.91.03.0 *1
	58995	Stirradgetriebe	m. Scherstiftsicherung	1-	3.91.02.0
10	58996	Gehäusehälfte		1	
20	58997	Gehäusehälfte		1	
30	58998	Gehäuse		1	
50	58999	Lagerdeckel		1	
70	58964	Antriebswelle		1	
80	58965	Antriebswelle		1	
90	58966	Antriebswelle		1	
100	58982	Antriebswelle		1	
120	58971	Flansch		1	
140	64841	Ratschenkupplung		1-	*1
	59003	Stirnritzelwelle		1-	
150	59004	Stirnritzel		1	
160	59005	Stirnritzel		1	
180	59006	Stirnrad		2	
190	59007	Zwischenrad		1	
200	59008	Stirnrad		1	
210	59009	Stirnrad		1	
220	59010	Zwischenrad		1	
240	58974	Bolzen		1	
250	58975	Bolzen		1	
270	58976	Distanzbuchse		1	
280	58977	Distanzbuchse		1	
290	58978	Distanzbuchse		1	
300	58979	Distanzbuchse		1	
320	58983	Scheibe		1	
350	42732	Rillenkugellager	16009	2	
360	05394	Rillenkugellager	6206	6	
370	04208	Rillenkugellager	6207-2RS	1	
380	07066	Rillenkugellager	6207	4	
390	12786	Rillenkugellager	6304	1	
400	27892	Rillenkugellager	6306	1	
410	40379	Rillenkugellager	6306-2RS	1	
440	27743	Sich.-ring	A28x1,5 D471	1	
450	05397	Sich.-Ring	A30x1,5 D471	1	
460	03709	Sich.-Ring	A35x1,5 D471	4	
490	05538	Sich.-Ring	152x2 D472	1	
500	05399	Sich.-Ring	162x2 D472	4	
510	05540	Sich.-Ring	172x2,5 D472	5	
520	27732	Sich.-Ring	175x2,5 D472	1	
◆ 550	62499	Radialdichtring	35x62x10 BASL	2	
◆ 560	62500	Radialdichtring	35x72x10 BASL	1	
◆ 570	63501	Radialdichtring	50x72x8 BASL	1	
◆ 580	63502	Radialdichtring	58x72x8 BA	1	
610	50616	Verschlußdeckel	52 D442	1	
620	05403	Verschlußdeckel	62 D442	1	
◆ 640	07033	O-Ring	OR-30x3	2	
◆ 650	29044	O-Ring	OR-45x2	1	
◆ 670	62498	Lauftring	LR30x35x16,5	2	
690	03998	Spannhülse	8x50 D1481	1	
700	14682	Spannhülse	10x32 D1481	2	
720	35798	Zylinderschraube	8x20 D7984	6	
740	05400	Zylinderschraube	10x30 D912	5	
750	13008	Zylinderschraube	10x40 D912	9	
770	05600	6-kt-Schraube	12x45 D931	1	

Stirnradgetriebe 4

Blatt Nr. : 109-1695-2

Ausgabe: 9407

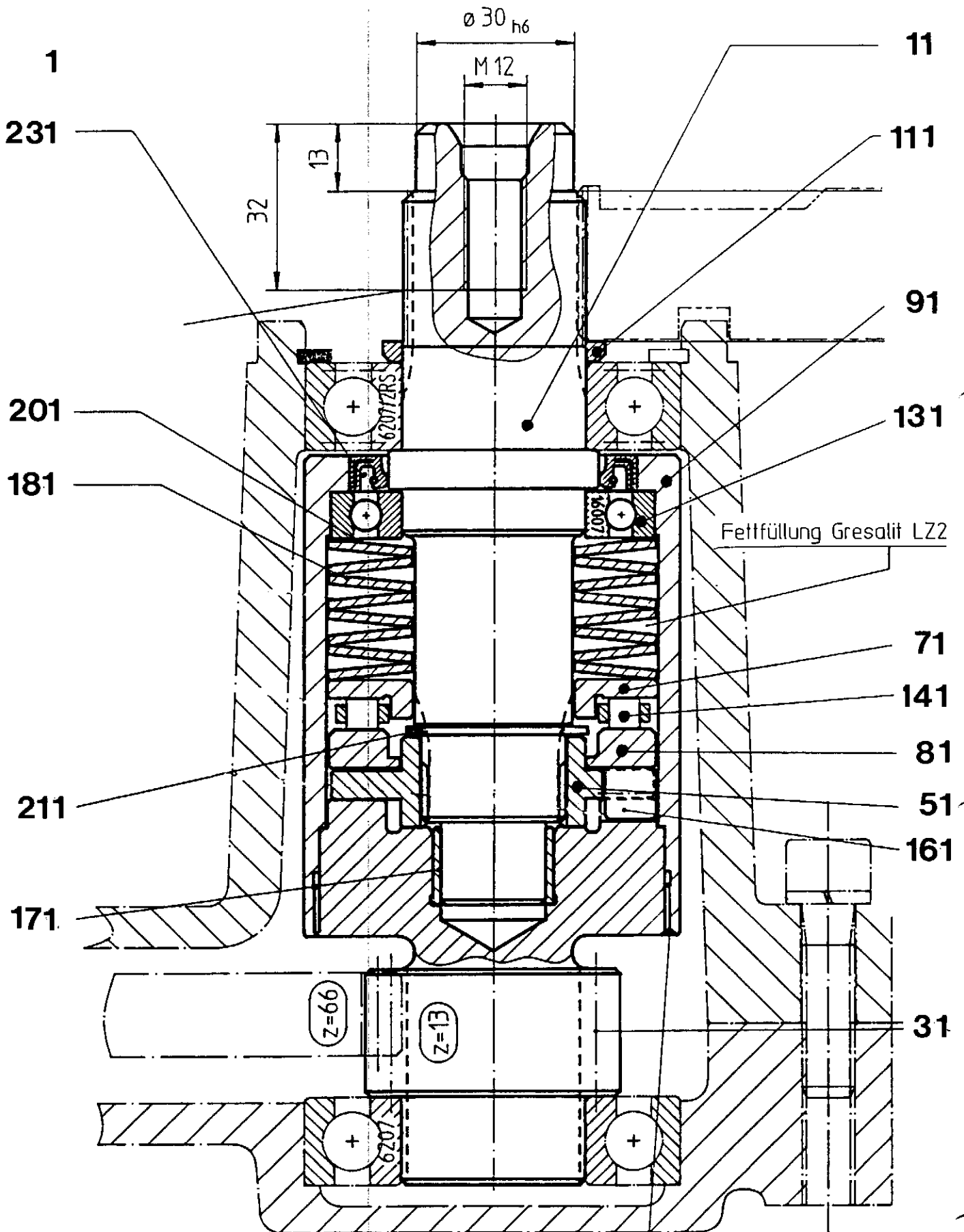


Stirnradgetriebe 4

Blatt Nr. : 109-1695-2

Ausgabe: 9407

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
790	03285	Federring A8 D127	6	
800	40940	Federring 10 D7980	14	
810	03569	Federring A12 D127	1	
830	12816	Fließfett in Stirnradgetr. Aviaticum XRF	1 kg	
		Fließfett im Pendelgetr. Aviaticum XRF	0,5 kg	
*1=Austauschbar, siehe Info 2529, 2530 u. 2531				



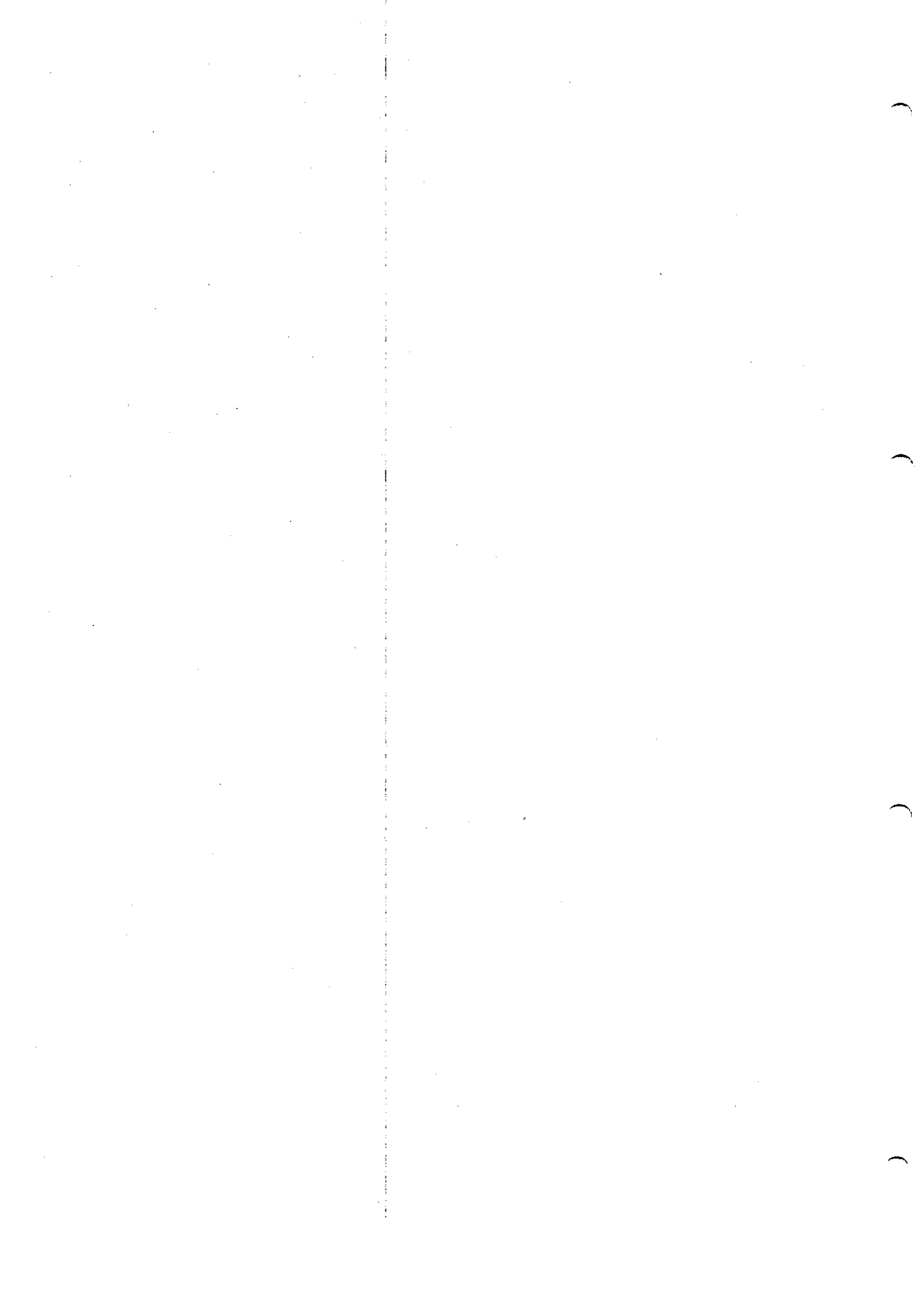
nach Montage Rohr 2x 180° angeheftet

Ratschenkupplung im Getriebe 4

Blatt Nr. : 1695-3

Ausgabe: 9407

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
		Ab Maschinen - Nr. 44 076		
1	64841	Ratschenkupplung kpl.	1	7.59.01.3
11	64820	Profilwelle L=151	1	
31	64819	Stirnritzelwelle	1	
51	64821	Mitnehmer	1	
71	64823	Druckscheibe	1	
81	64832	Lagerscheibe	1	
91	64833	Lagerbuchse	1	
111	64844	Buchse	1	
131	66734	Rillenkugellager 16007	1	
141	66735	Axialzylinderrollenkranz 81108	1	
161	66736	Zylinderrolle RC 10x10	6	
171	66737	DU-Buchse 2015 DU	1	
181	66738	Tellerfeder 63x31x1,8	8	
201	13432	Paßscheibe 50x62x1	3	
211	27743	Sicherungsring 28x1,5 D471	1	
231	37840	Rad-Dichtring 40x55x7 BA	1	
251	66739	Wälzlagerfett Gresalit LZ 2	X	





400x115 04 140



330x65 50521

ACHTUNG

Der Aufenthalt im Schwenkbereich der Maschine ist verboten!
 Bevor geschwenkt wird, Maschine waagrecht anhängen!
 Beim Drehen und Schwenken Gewicht des Antriebkastens beachten!
 Bei Arbeiten unter der Maschine, diese sicher abstützen!
 Die Bedienung der Schleifvorrichtung darf nur von der rückwärtigen Seite aus erfolgen!
 Bei Fahrten auf öffentlichen Straßen beachte die "StVZO"

Kemper

47 768

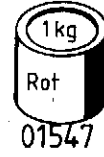
ZUR BEACHTUNG

Das Material wird durch Beschädigung der Maschine beschädigt.
 Ein zu großer Verschleiß führt zu einem geringeren Lebensdauern der Maschine.
 Ein zu großer Verschleiß führt zu einem geringeren Lebensdauern der Maschine.
 Ein zu großer Verschleiß führt zu einem geringeren Lebensdauern der Maschine.
 Ein zu großer Verschleiß führt zu einem geringeren Lebensdauern der Maschine.

09 230



45 575



01547



48312

ACHTUNG! GEFAHR!

Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Antrieb (Zapfwelle) und stillstehender Maschine erlaubt.

47 022

ACHTUNG!

Maschine darf nicht ohne Betriebsanleitung in Betrieb genommen werden. Falls Betriebsanleitung nicht vorhanden ist, so ist diese sofort im Werk anzufordern. Ohne Betriebsanleitung können keine rechtlichen Ansprüche jeglicher Art geltend gemacht werden.

Die Maschine darf nur von Personen benutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die mit der Bedienung vertraut oder über die Gefahren belehrt worden sind.

43 382

VORSICHT

BEWEGTE WERKZEUGE

47 031

11

66 506

14

66 503

12

STOP

66 505

13

66 504

ACHTUNG

Gelenkwelle nur mit einwandfreiem Schutz verwenden.

47 765



44 118



43 995

Achtung

max. 1000 U/min.

44 108

Achtung

1. Mehrere Möglichkeiten vorhanden = Kraftstoffbenutzung und gute Motorleistung.

2. Der Ventilsitz an den Ventilmessern muß nach dem Schließen durch Nacharbeiten des gesamten Ventilsystems ausgeglichen werden.

3. Nacharbeiten des Ventilsystems. Klänge in Ventilmessern abhören. Messerwert von Hand nach Hand prüfen die Ventilmessern die Gegenstände berühren. Durch Messen und die Federkraft zurückdrücken = 1. Umkehrung der Motor.

46 210

47 762



47 761

47046

Wartung und Prüfung

• Stets auf intakte Räumler achten! Täglich prüfen!
 • Stumpfe oder ausgeschwenkte Räumler führen zu Verstopfungen und belasten den Antrieb unnötig.
 • Stumpfe Sägemesser austauschen oder abschleifen.

ENTRETIEN ET CONTRÔLE

• Attention au bon état des racleurs! Contrôlez journellement!
 • Des racleurs arrondis ou retournés causent des bouchages et créent des surcharges sur le train d'entraînement.
 • Agissez ou échangez des scies usés.

MAINTENANCE

• Keep cleaners in good shape! Check daily!
 • Worn or returned cleaners cause blockages and overload drive train.
 • Grind or change worn cutting blades.

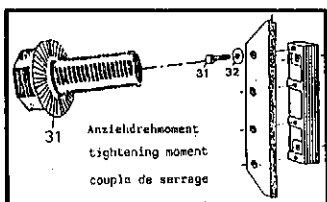
CONTROLO E MANUTENZIONE

• Verificare l'efficacia dei pulitori! OGNI GIORNO!
 • I pulitori consumati devono essere immediatamente sostituiti. Contrariamente potranno verificarsi problemi di alimentazione ed al gruppo di comando della trasmissione.
 • Mantenere viva la dentatura della sega falciante. Nel caso provvedere ad affilare o sostituire.

57 520

VORSICHT

Nur bei Stillstand der Maschine öffnen.
 Maschine läuft nach!



Anzieldrehmoment
tightening moment
couple de serrage
regolazione tensione
sandrijfment

130 Nm

63 275

Maschinenfabrik KEMPER GmbH 4424 Stadthoer

Kemper

Typ _____ Masch-Nr _____

Made in Germany

D

Richtlinien für Bestellungen:

- 1 Ersatzteile-Bestellungen sind über den zuständigen Händler einzureichen und müssen folgende Angaben enthalten:
 1. Maschinentype und Maschinennummer
 2. Menge der Ersatzteile
 3. Bestellnummer und Benennung der Teile
 4. Gewünschte Versandart
 5. Versandadresse mit Postleitzahl
Bei Bahnversand auch Bestimmungsbahn
- 2 Ersatzteilbestellungen sind stets getrennt aufzugeben.
- 3 Bei telefonischen Bestellungen übernehmen wir für die Richtigkeit der Lieferung keine Gewähr.
- 4 Muster sind kostenfrei einzusenden und müssen einen Anhänger tragen, der folgende Vermerke enthält:
 1. Anschrift des Absenders
 2. Hinweis auf die Bestellung
 3. Maschinentype und Maschinennummer.
- 5 Beim Einbau von Teilen fremder Herkunft erlischt die Gewährleistungspflicht.
- 6 Wir geben Ersatzteile in der Regel einzeln ab, doch behalten wir uns vor, anreihende Teile mitzuliefern, wenn das Auswechseln des einzelnen Teiles nicht zweckdienlich ist.

Besondere Hinweise

- + = Das Ersatzteil paßt auch für ältere Maschinen. Sind mehrere Ersatzteilausführungen aufgeführt, paßt die Position bis einschließlich der nächsten mit — Zeichen.
- = Das Ersatzteil paßt nur ab der aufgeführten Maschinenummer bzw. nur in dem angegebenen Nummernbereich.
- O = Die näheren Angaben über die Austauschbarkeit dieses Ersatzteiles gibt die am unteren Blatt genannte Änderungsmitteilung.
- ◆ = Das Teil ist ein Verschleißteil oder ein für die Lagerhaltung empfohlenes Ersatzteil.
- X = in Spalte Stückzahl heißt: nach Bedarf.
- * = in Spalte Stückzahl heißt: laufende Meter.

Die Hinweise: rechts, links, vorn und hinten sind in Fahrtrichtung zu verstehen.

Lieferbedingungen:

Der Versand von Ersatzteilen sowie die Durchführung von Reparaturaufträgen erfolgen ausnahmslos gegen Nachnahme. Versand- und Verpackungskosten gehen zu Lasten des Empfängers.

GB

How to Order:

- 1) Spares orders are to be placed via the appropriate dealer and must contain following details:
 - a) Type and serial number of machine
 - b) Quantity of part required
 - c) Serial No. and description of part
 - d) Mode of despatch
 - e) Consignee's address (in the event of rail consignment, please state nearest station).
- 2) Orders for spare parts must be kept separate.
- 3) No guarantee for correct delivery or supply can be assumed in respect of telephoned orders.
- 4) Specimens are to be sent us free of charge and must be provided with a tag or label bearing the following information:
 - a) Sender's full address
 - b) Reference to order number and date
 - c) Type and serial number of machine
- 5) Installing spare parts of other origin causes the guarantee to become invalid.
- 6) Spare parts are usually supplied singly, but the right is reserved to supply adjacent components where replacement of the individual part on its own appears inadvisable.

Special Notes:

Symbols used have the following meanings:

- + : The part fits older machines also. Where various types of spares are listed, they can be used as far as the one marked with —.
- : This part can be used only from the serial number shown, or for the group indicated.
- O : Further details regarding interchangeability of these parts are given the amendments indicated in the last page.
- ◆ : This is a wearing part, or one that is recommended as a stock item.
- X : This symbol appearing in the column headed 'Quantity' means 'as required'.
- * : This symbol in the column 'Quantity' indicates 'linear meters'.
The expressions: right, left, front and rear are to be understood in the direction of travel.

Conditions of Supply:

Spare parts are supplied and repair orders completed on CAD terms only. Costs for despatch and packing will be for the account of the consignee.

F

Directives pour remettre vos commandes:

- (1) Vos commandes de pièces de rechange doivent être remises à l'agent qualifié et doivent contenir les indications suivantes:
 1. Type et numéro de machine
 2. Nombre de pièces de rechange
 3. N° de référence et désignation des pièces
 4. Mode d'expédition désiré
 5. Adresse du destinataire avec numéro de code départemental
En cas d'envoi par chemin de fer, prière d'indiquer la gare de destination
- (2) Les commandes de pièces de rechange doivent toujours être remises séparément
- (3) En cas de commande téléphonique, nous ne garantissons pas la conformité de la livraison
- (4) Les modèles doivent nous être expédiés franco et ils doivent être munis d'une étiquette mentionnant:
 1. L'adresse de l'expéditeur
 2. La référence à la commande
 3. Le type et le numéro de machine
- (5) Le montage de pièces étrangères rend caduque toute garantie de notre part
- (6) D'une façon générale, nous fournissons les pièces de rechange séparément mais nous nous réservons la possibilité de joindre les pièces attenantes si nous considérons qu'il n'est pas judicieux de changer une seule pièce

Recommandations spéciales

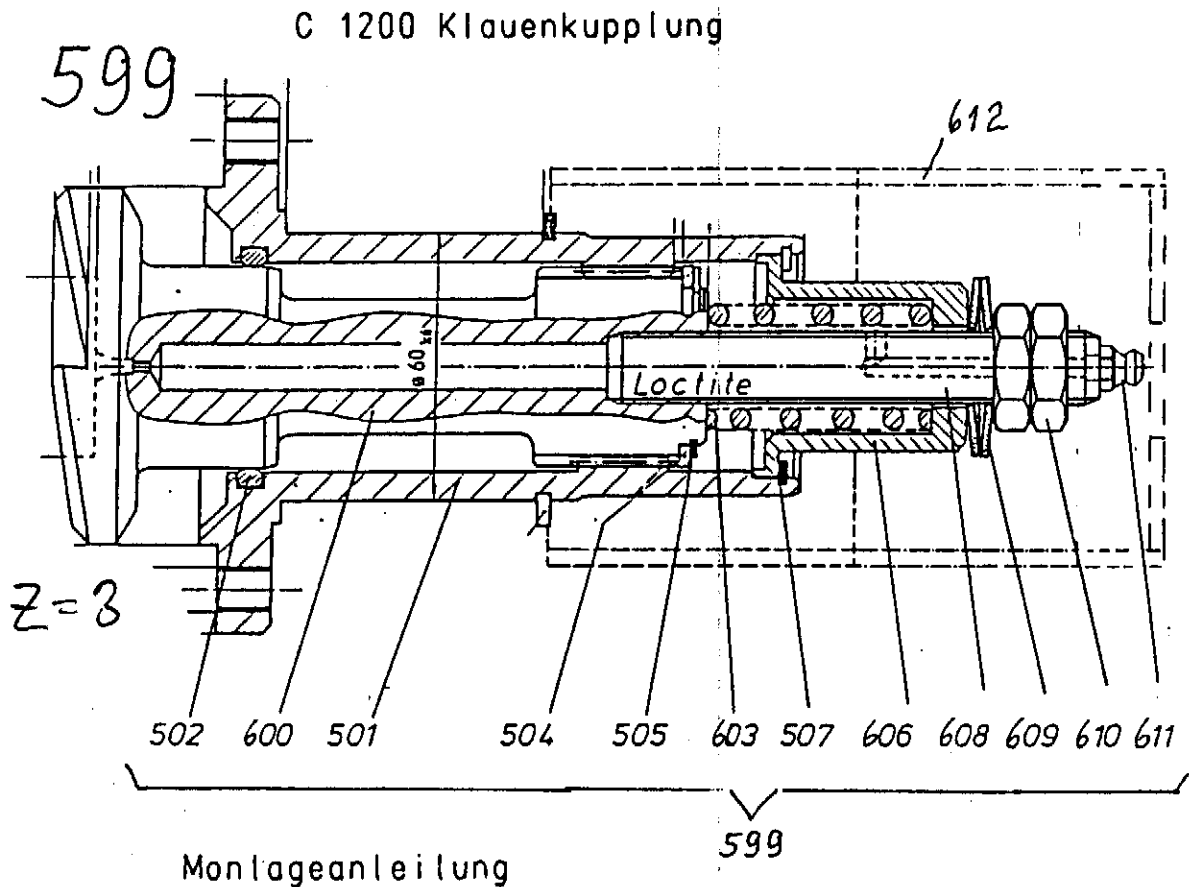
- + = cette pièce de rechange s'adapte également sur les anciennes machines. Si plusieurs pièces de rechange sont indiquées, la même référence est valable pour toutes jusques et y compris la prochaine pièce marquée du signe —
- = cette pièce de rechange n'est adaptable qu'à partir du numéro de machine indiqué ou bien seulement dans la série de numéros indiqués
- O = les modifications portées sur le dernier feuillet fournissent tous renseignements complémentaires sur l'adaptabilité de cette pièce de rechange
- ◆ = cette pièce est une pièce de fatigue ou bien il est recommandé de l'avoir en stock
- X = signifie dans la colonne „nombre de pièces“ : selon les besoins
- * = signifie dans la colonne „nombre de pièces“ : mètres courants

Les indications : droite, gauche, avant et arrière, s'entendent en considérant le sens de la marche.

Conditions de Livraison:

Tous les envois de pièces de rechange de même que tous les travaux de réparation sont effectués contre remboursement sans exception. Les frais de port et d'emballage sont à la charge du destinataire.

Ersatzlösung für bisher gelieferte C1200 (bis Bauj. 94)



1. Kupplungswelle voll einraslen
2. Erste Mutter M16 bis vor Tellerfeder drehen
3. Mutter 90°=0,5mm weilerdrehen
4. Zweite Mutter M16 kontern
5. Abschmieren

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung
599	72425	
599	69033 ✓	Klauenkupplung kpl. 69033
600	67328 67439 ✓	Kupplungswelle mit M16
501	64858 ✓	Kupplungsnabe
502	68450 ✓	O-Ring 45x4.5
603	68515 ✓	Druckfeder
504	37834 ✓	Stülzscheibe
505	03709 ✓	Sich.-Ring A 35x1.5 D471
606	68517 ✓	Zylinder
507	29159 ✓	Sich.-Ring J 50x2 D472
608	68516 ✓	Gewindebolzen
609	67769 ✓	Tellerfeder
610	50527 ✓	Muller M16 DIN 936-v
611	45047 ✓	Schmiernippel A8 M8x1 DIN 71412
612	62978 ✓	Schutz verlängert

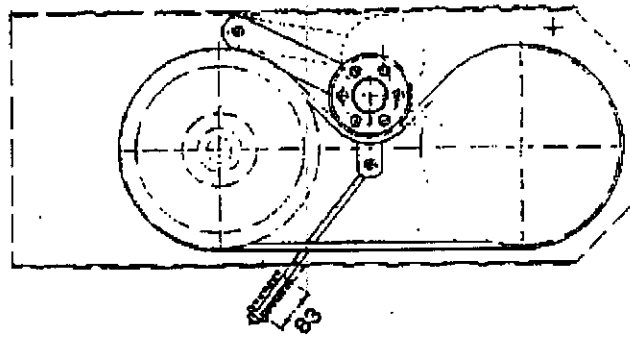
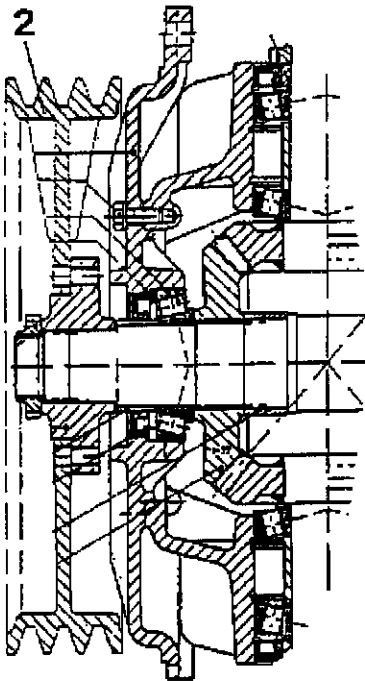
100

100

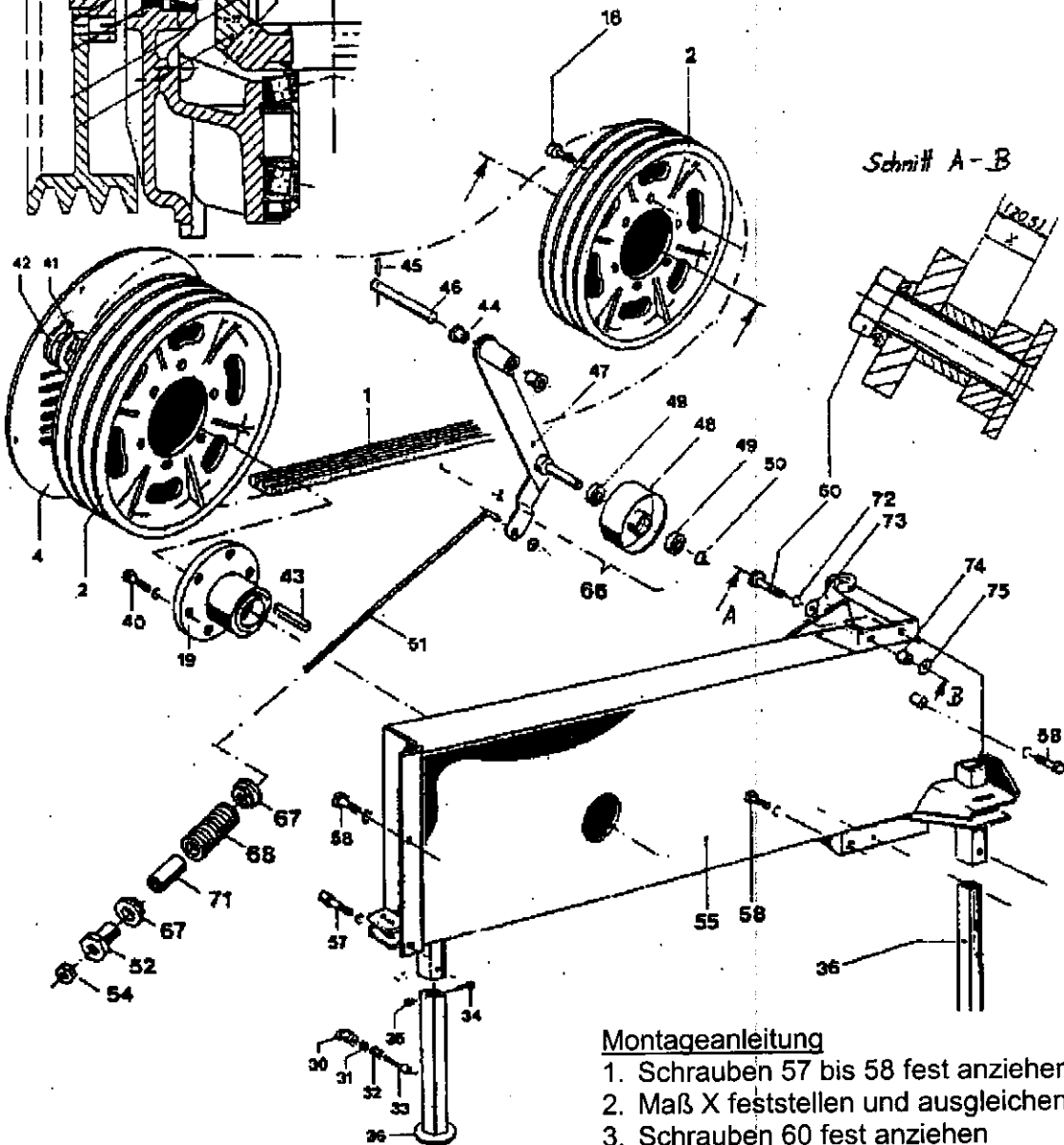
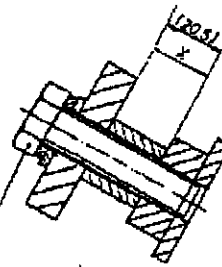
100

Keilriemenantrieb

Schnitt C-D



Schnitt A-B



Montageanleitung

1. Schrauben 57 bis 58 fest anziehen
2. Maß X feststellen und ausgleichen
3. Schrauben 60 fest anziehen

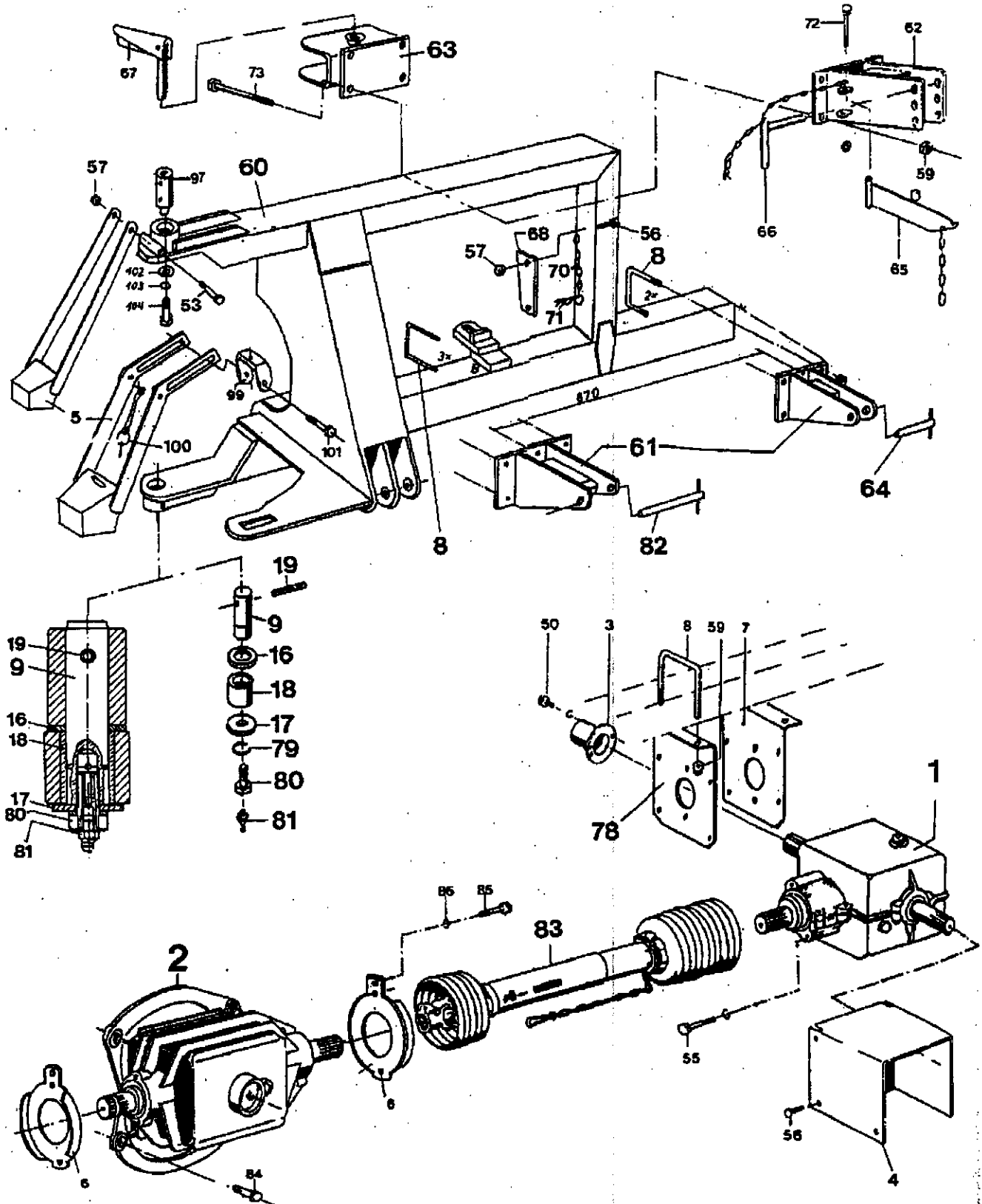
Typ:	C1200
Serie:	109
Bauj.:	

**Umrüstung C1200
Serienstand 109 zu 129**

Info-Nr.:	3103
	D
Seite	2



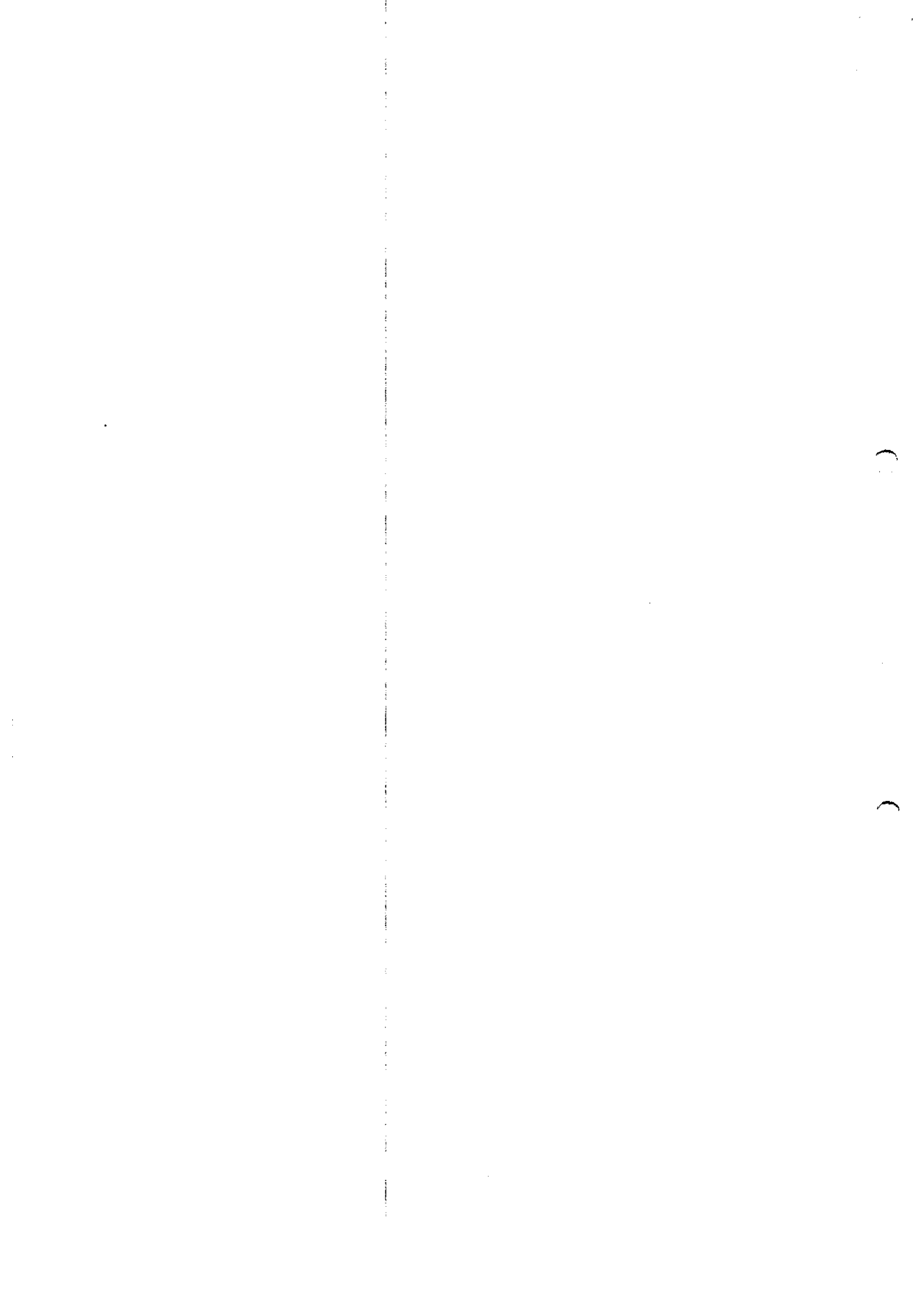
Schwenkrahmen und Hauptantrieb



Typ:	C1200
Serie:	109
Bauj.:	

**Umrüstung C1200
Serienstand 109 zu 129**

Info-Nr.:	3103
	D
Seite	1



Folgende Teile werden benötigt:

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	St.	Bemerkungen
31	66022	6-kt-Mutter	2	
32	04087	Feder	2	
33	66050	Zyl.-Schraube M10x25	2	DIN 912-v
34	38890	6-kt-Schraube M6x12	2	DIN 933-v
35	09239	6-kt-Mutter M6	2	DIN 985
36	69319	Stützfuß	2	
55	69279	Riemengehäuse	1	
72	04201	Federring A12	5	DIN 127-v
73	05497	Scheibe 13	2	DIN 125-v
74	95454	Buchse <i>65154</i>	2	
75	51984	Passscheibe	2	13x19x0,2
1	67423	Winkelgetriebe	1	1.234.03.01
2	67422	Winkelgetriebe	1	1.250.01.01
9	69529	Bolzen	1	30x130
16	69525	Scheibe B31	2	DIN 125-v
17	05825	Scheibe 17	2	DIN 9021-v
18	33846	E-Buchse	2	30x38x50
19	05780	Spannhülse 10x50	2	DIN 1481
60	69277	Rahmen	1	
78	69521	Konsole	1	
79	12029	Federring A16	2	DIN 127-v
80	69539	Schraube M16x30	2	
81	45047	Schmiernippel A8	2	DIN 71412
82	69549	Bolzen	1	
83	69251	Gelenkwelle	1	
84	60830	6-kt-Schr. Verbus-Ripp	4	M12x35
85	05639	6-kt-Schr. M8x16	4	DIN 933-v
86	03734	Federring A8	4	DIN 127-v
96	71677	Schutzring	2	
97	71674	Bolzen	1	
98	71656	Schutzdeckel	1	
99	71673	Bügel	1	
100	56174	Klapp-Stecker-Sicherung	1	
101	37091	6-kt-Schraube M8x70	1	DIN 931-v
102	12123	Scheibe 13	1	DIN 7349-v
103	04201	Federring A12	1	Din 127-v
104	04227	6-kt-Schraube M12x35	1	DIN 933-v
111	69254	Gelenkwellenhälfte	1	Heck-Seitenabau
112	69255	Gelenkwellenhälfte	1	Frontanbau

Typ: C1200

Serie: 109

Bauj.:

Umrüstung C1200
Serienstand 109 zu 129

Info-Nr.:

3103

D

Seite 3

